IZNOGUD

GOSCINNY & TABARY

UNA ZANAHORIA PARA IZNOGUD

PLANETA DeAGOSTINI

LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD
DE GOSCINNY Y TABARY

IZNOGUD®

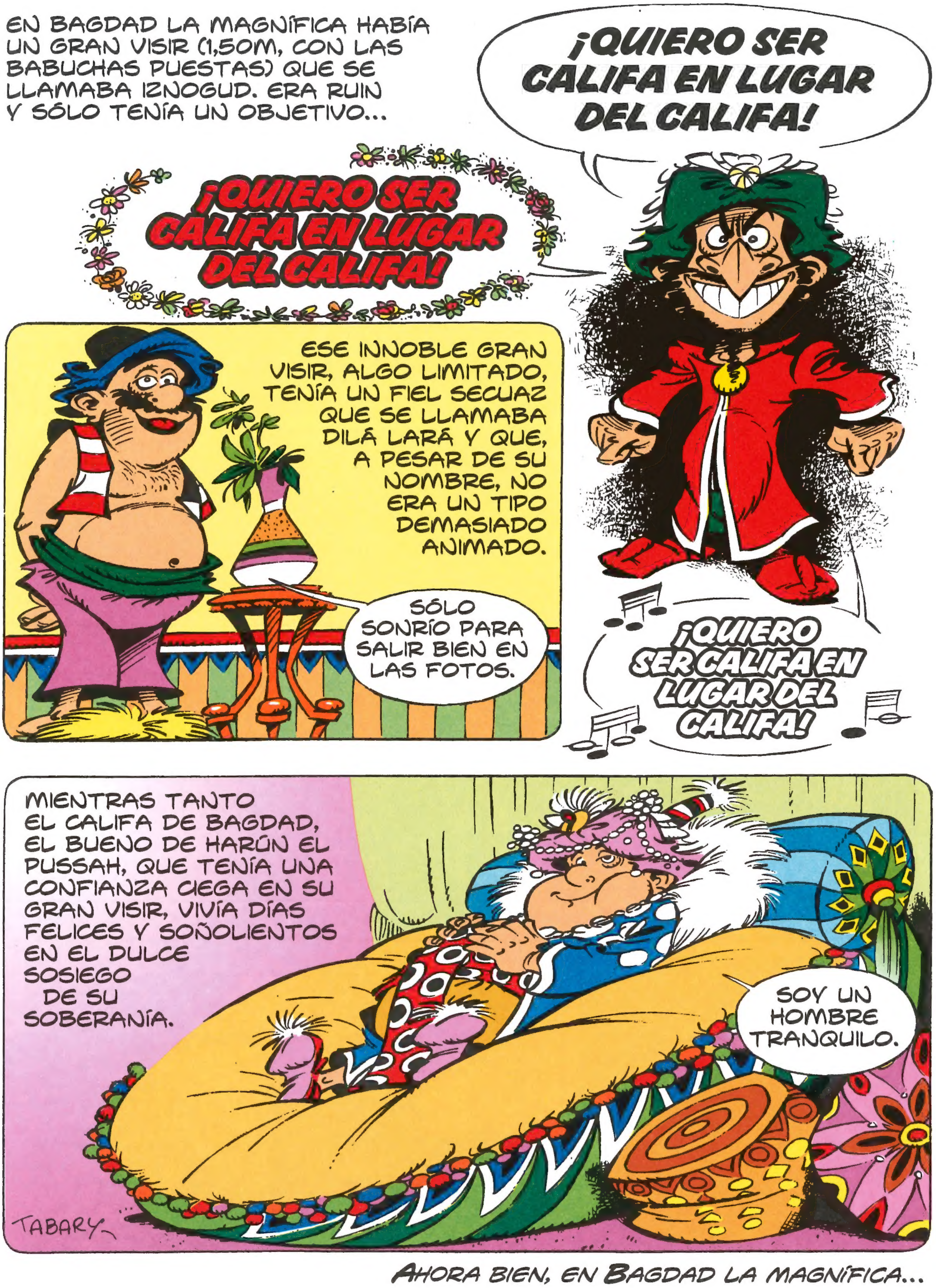
UNA ZANAHORIA PARA IZNOGUD

Dibujos de TABARY
Guión de R. GOSCINNY

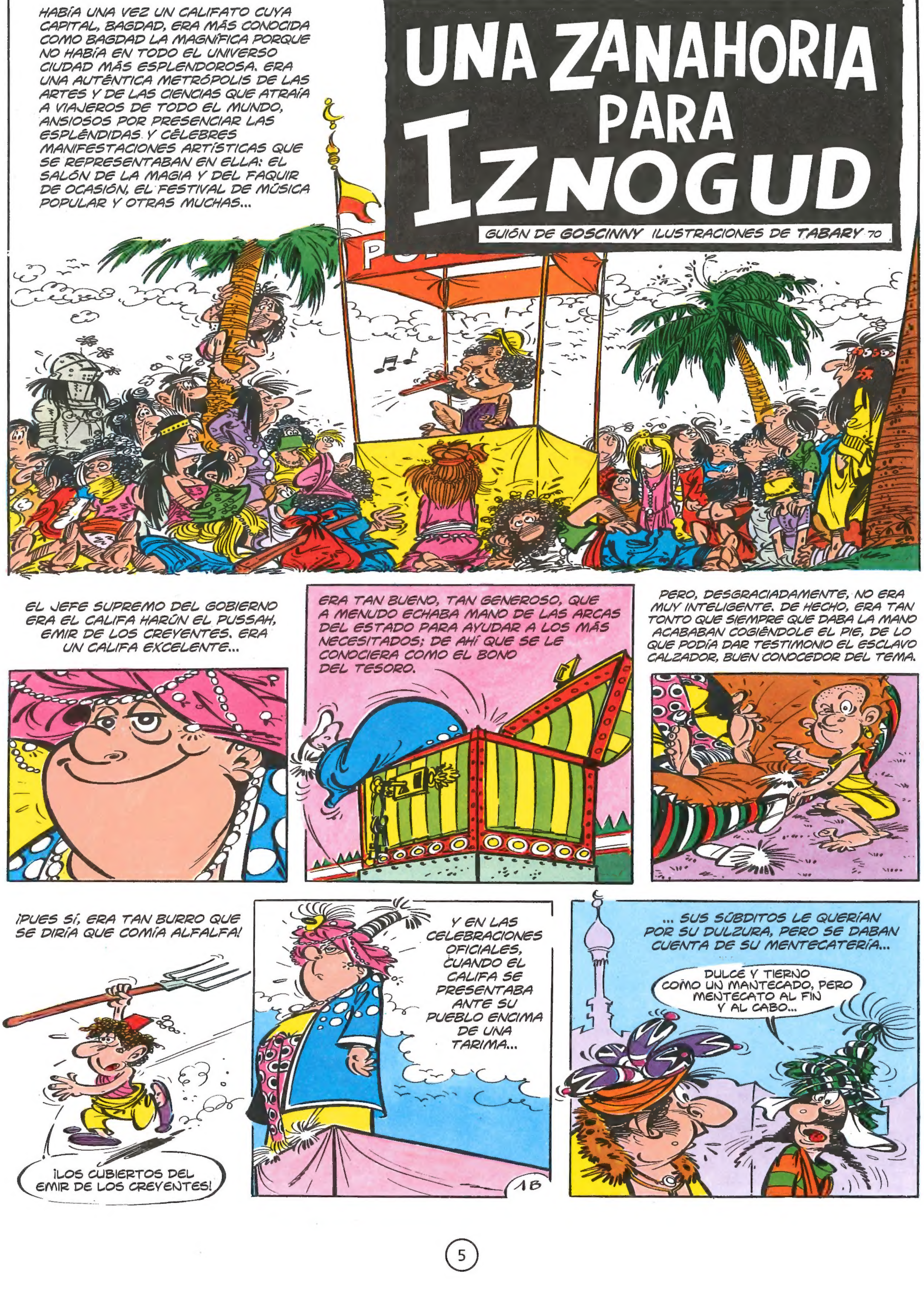
PLANETA DeAGOSTINI®

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta D^{e}Agostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta D^{e}Agostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director Editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu;** asistente: **Toni Sánchez**
Edición: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada**
Grafismo: **Juanjo Macarro**
Redactor de cierre: **Emilio García**
Asistente de redacción: **Tamara Rodríguez**
Comercial: **Carolina Fernández** y **Carlos Gómez**

Copyright © DARGAUD, París, by Goscinny & Tabary, 1971. www.dargaud.com
Este número comprende el material de *IZNOGOUD: Une Carotte pour Iznogud* (1971).
Iznogud: Una Zanahoria para Iznogud. Un tomo de Editorial Planeta-D^{e}Agostini, S.A. Avda. Diagonal 662-664, 3° B. 08034-Barcelona.
ISBN colección: 84-674-2107-X. ISBN núm. 7: 84-674-2114-2. Copyright © 2005 Editorial Planeta-D^{e}Agostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.
Traducción: Mireia Rué. Rotulación, diseño y realización técnica editorial: Forja Digital S.L.
Impreso en España por Gráficas Estella S.A. Depósito Legal: NA-2978-2005. (II/06) (2M37).
El Precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye los gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.
Este libro se vende exclusivamente en librerías especializadas, o solicitándolo al Servicio de Ventas por Correo,
Apartado de correos 24.341. 08080 Barcelona, o en **www.planetacomic.com**
Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma o cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor.
Las infracciones se perseguirán según la ley.
www.planetadeagostinicomics.com



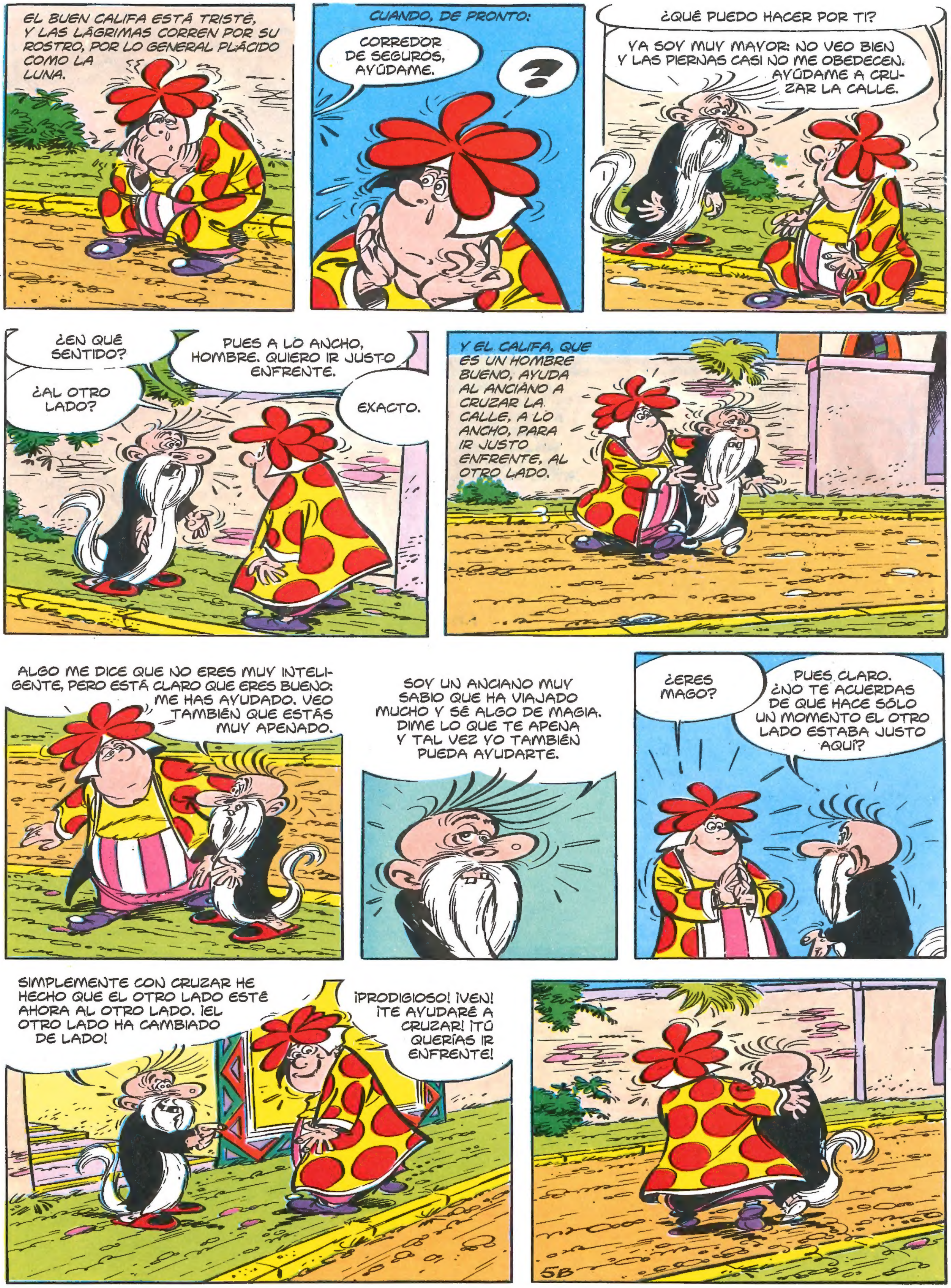
AHORA BIEN, EN BAGDAD LA MAGNÍFICA...


HABÍA UNA VEZ UN CALIFATO CUYA CAPITAL, BAGDAD, ERA MÁS CONOCIDA COMO BAGDAD LA MAGNÍFICA PORQUE NO HABÍA EN TODO EL UNIVERSO CIUDAD MÁS ESPLENDOROSA. ERA UNA AUTÉNTICA METRÓPOLIS DE LAS ARTES Y DE LAS CIENCIAS QUE ATRAÍA A VIAJEROS DE TODO EL MUNDO, ANSIOSOS POR PRESENCIAR LAS ESPLÉNDIDAS Y CÉLEBRES MANIFESTACIONES ARTÍSTICAS QUE SE REPRESENTABAN EN ELLA: EL SALÓN DE LA MAGIA Y DEL FAQUIR DE OCASIÓN, EL FESTIVAL DE MÚSICA POPULAR Y OTRAS MUCHAS...
UNA ZANAHORIA PARA IZNOGUD
GUIÓN DE GOSCINNY ILUSTRACIONES DE TABARY 70
EL JEFE SUPREMO DEL GOBIERNO ERA EL CALIFA HARÚN EL PUSSAH, EMIR DE LOS CREYENTES. ERA UN CALIFA EXCELENTE...
ERA TAN BUENO, TAN GENEROSO, QUE A MENUDO ECHABA MANO DE LAS ARCAS DEL ESTADO PARA AYUDAR A LOS MÁS NECESITADOS; DE AHÍ QUE SE LE CONOCIERA COMO EL BONO DEL TESORO.
PERO, DESGRACIADAMENTE, NO ERA MUY INTELIGENTE. DE HECHO, ERA TAN TONTO QUE SIEMPRE QUE DABA LA MANO ACABABAN COGIÉNDOLE EL PIE, DE LO QUE PODÍA DAR TESTIMONIO EL ESCLAVO CALZADOR, BUEN CONOCEDOR DEL TEMA.
¡PUES SÍ, ERA TAN BURRO QUE SE DIRÍA QUE COMÍA ALFALFA!
¡LOS CUBIERTOS DEL EMIR DE LOS CREYENTES!
Y EN LAS CELEBRACIONES OFICIALES, CUANDO EL CALIFA SE PRESENTABA ANTE SU PUEBLO ENCIMA DE UNA TARIMA...
1B
... SUS SÚBDITOS LE QUERÍAN POR SU DULZURA, PERO SE DABAN CUENTA DE SU MENTECATERÍA...
DULCE Y TIERNO COMO UN MANTECADO, PERO MENTECATO AL FIN Y AL CABO...

PERO LA NECEDAD DEL CALIFA SALTABA A LA VISTA SOBRE TODO PORQUE NO SE DABA CUENTA DE QUE SU GRAN VISIR ERA MALVADO...
EL GRAN VISIR IZNOGUD, EFECTIVAMENTE, ERA UN HOMBRE MALVADO QUE NO TENÍA MÁS QUE UN OBJETIVO EN LA VIDA...
¡QUIERO SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
EL GRAN VISIR TENÍA UN CARÁCTER TERRIBLE, AUNQUE EN CIERTO MODO ESO ERA ALGO COMPRENSIBLE: TODOS SUS INTENTOS DE CONVERTIRSE EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA HABÍAN FRACASADO Y SE HABÍAN VUELTO EN SU CONTRA...
HABÍA ACABADO CONVERTIDO EN SUJETALIBROS...
IZNOGUD
... EN RANA, EN PERRO...
... EN CLAVO...
... E INCLUSO EN UNA CONCHA, UN SOUVENIR DE UN VIAJE. TODO ESO HABÍA ACABADO POR AGRIARLE EL CARÁCTER.
LOS LECTORES QUE HAYAN SUFRIDO EXPERIENCIAS PARECIDAS NOS COMPRENDERÁN. POR EJEMPLO, EL FIEL LECTOR QUE, CON UNA PLUMA EMPAPADA EN VINAGRE, NOS ESCRIBIÓ:
Cada vez que leo uno de sus relatos, me vuelvo más cebollino.
LA REPUTACIÓN DEL GRAN VISIR ERA TAN MALA QUE EL RUMOR ACABÓ POR LLEGAR A OÍDOS DEL CALIFA.
LOS ESCLAVOS SE QUEJABAN...
¡SOMOS ESCLAVOS, NO TRABAJADORES!
LOS VERDUGOS ESTABAN TAN HORRORIZADOS POR LA CRUELDAD DEL GRAN VISIR QUE SE ENTREGABAN A LA BEBIDA PARA OLVIDAR...
LOS RECAUDADORES DE IMPUESTOS ESTABAN DESCORAZONADOS POR SU EXTREMO AFÁN DE LUCRO Y LOS DESAPRENSIVOS HABÍAN ABANDONADO BAGDAD INCAPACES DE LUCHAR CONTRA UNA COMPETENCIA DE TAL CALIBRE.

EN EL MOMENTO EN EL QUE EMPIEZA NUESTRO RELATO, EL BUEN CALIFA HARÚN EL PUSSAH SE ESTÁ FORMULANDO ALGUNAS PREGUNTAS. (ÉL ES, POR OTRO LADO, EL ÚNICO QUE, EN VIRTUD DE SU ELEVADO RANGO, TIENE EL DERECHO DE HACERLO.)
¿Y SI EN REALIDAD IZNOGUD ES MALVADO?
DESEOSO DE DESCUBRIR LA VERDAD POR SÍ MISMO, SIN QUERER FIARSE ÚNICAMENTE DE LOS RUMORES DE PALACIO, AL CALIFA SE LE OCURRE UNA IDEA MUY ORIGINAL: SALIR DE INCÓGNITO E INTERROGAR AL HOMBRE DE LA CALLE.
¿Y DE QUÉ ME VOY A DISFRAZAR?
TRAS DECIDIRSE POR UN DISFRAZ DE CORREDOR DE SEGUROS, EL CALIFA SALE DE PALACIO...
ANTE LA MIRADA INDIFERENTE DE LOS GUARDIAS, QUE YA DEBEN DE ESTAR ASEGURADOS...
3A
¡AH! ¡POR ALLÍ VIENE UN HOMBRE DE LA CALLE!
¿QUÉ OPINAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD, HOMBRE DE LA CALLE?
YA SÉ POR DÓNDE VAS, CORREDOR DE SEGUROS...
NO, TE ASEGURO QUE...
NO NECESITO NADA; ESTOY CUBIERTO CONTRA ROBOS, INCENDIOS, INUNDACIONES...
NATURALMENTE, SI PUDIERAS ASEGURARME CONTRA EL INNOBLE, EL INFAME IZNOGUD, ACEPTARÍA SIN DUDARLO...
¡PERO NINGUNA COMPAÑÍA ACEPTARÍA CORRER ESE RIESGO!
¡OH, UN NIÑO! LA VERDAD SALE DE LA BOCA DE LOS NIÑOS...

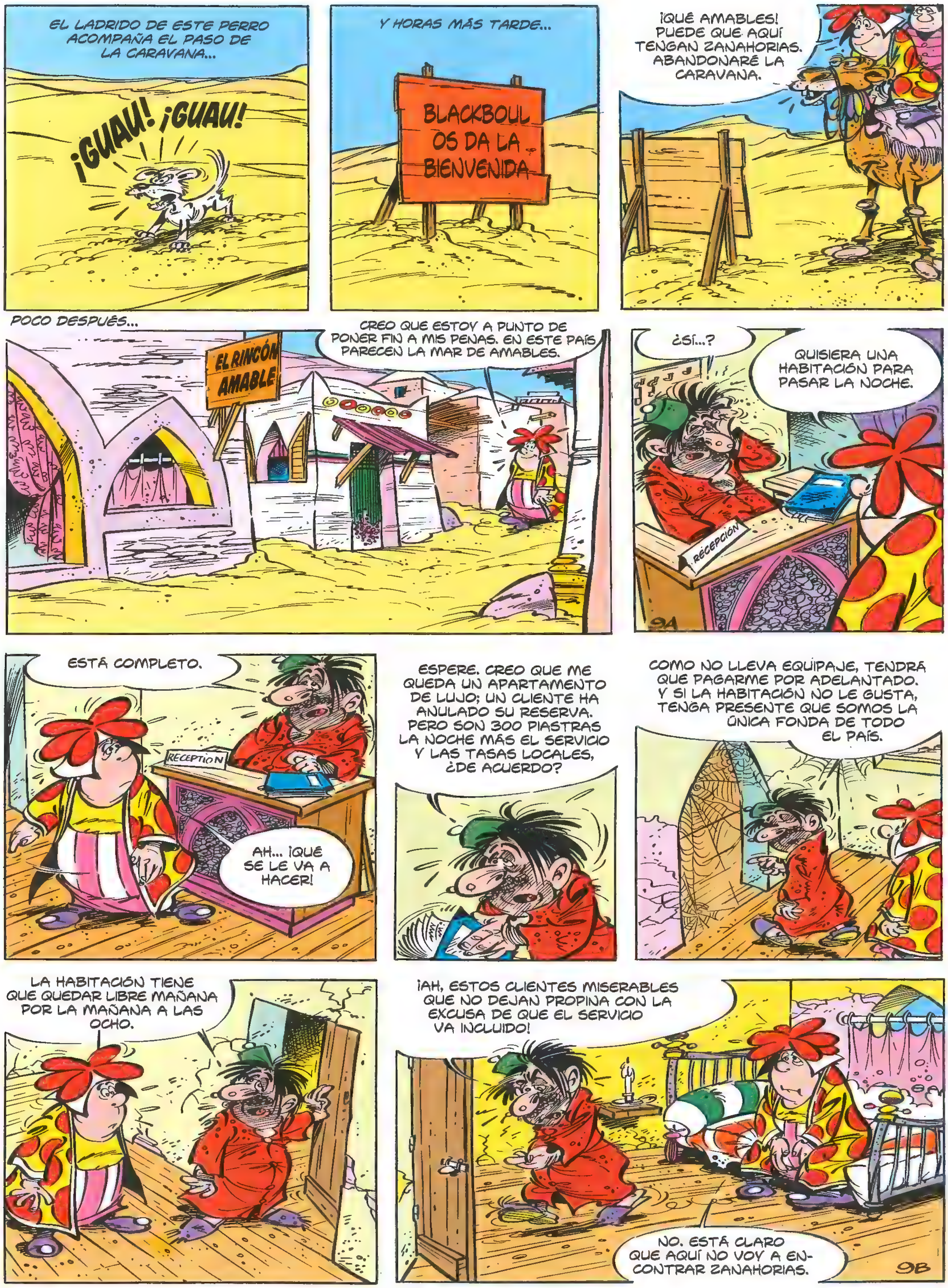
DIME, ¿QUÉ PIENSAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD?
¡¿?!
¡AAAAH! ¡LA SOPA! ¡ME TOMARÉ LA SOPA!
¡LA SOPA! ¡DEPRISA!
?
¿ERES TÚ EL CORREDOR DE SEGUROS QUE SE DIVIERTE ASUSTANDO A LOS POBRES NIÑOS?
PERO SI...
PARA METERLE MIEDO AL NIÑO, LE HABLAMOS DEL GRAN VISIR: ¡SI NO TE TOMAS LA SOPA, LLAMAREMOS AL GRAN VISIR!
¡LA SOPA! ¿QUÉ PASA? ¿VIENE O NO ESA SOPA?
A MÍ ME CAE BIEN EL GRAN VISIR.
¿AH?
VENDEDOR AMBULANTE DE SOPA
OH...
EL CALIFA NO TARDA EN DARSE CUENTA DE QUE LA SOLA MENCIÓN DEL NOMBRE DE IZNOGUD PROVOCA REACCIONES DE PÁNICO ENTRE LOS CAMELLEROS, LOS CONDUCTORES DE ELEFANTES...
¡LA SOPA!
LOS FAQUIRES, LOS MAGOS, LOS POBRES, LOS RICOS...
¡LA CREMA DE PUERROS!
LOS PRÍNCIPES CONVERTIDOS EN SAPOS...
¡CROAC!
LAS JÓVENES Y DESEADAS PRINCESAS CONVERTIDAS EN TRASTOS SIN INTERÉS... EN RESUMEN: TODO EL MUNDO.


EL BUEN CALIFA ESTÁ TRISTE, Y LAS LÁGRIMAS CORREN POR SU ROSTRO, POR LO GENERAL PLÁCIDO COMO LA LUNA.
CUANDO, DE PRONTO:
CORREDOR DE SEGUROS, AYÚDAME.
?
¿QUÉ PUEDO HACER POR TI?
YA SOY MUY MAYOR: NO VEO BIEN Y LAS PIERNAS CASI NO ME OBEDECEN. AYÚDAME A CRUZAR LA CALLE.
¿EN QUÉ SENTIDO?
¿AL OTRO LADO?
PUES A LO ANCHO, HOMBRE. QUIERO IR JUSTO ENFRENTE.
EXACTO.
Y EL CALIFA, QUE ES UN HOMBRE BUENO, AYUDA AL ANCIANO A CRUZAR LA CALLE, A LO ANCHO, PARA IR JUSTO ENFRENTE, AL OTRO LADO.
ALGO ME DICE QUE NO ERES MUY INTELIGENTE, PERO ESTÁ CLARO QUE ERES BUENO: ME HAS AYUDADO. VEO TAMBIÉN QUE ESTÁS MUY APENADO.
SOY UN ANCIANO MUY SABIO QUE HA VIAJADO MUCHO Y SÉ ALGO DE MAGIA. DIME LO QUE TE APENA Y TAL VEZ YO TAMBIÉN PUEDA AYUDARTE.
¿ERES MAGO?
PUES CLARO. ¿NO TE ACUERDAS DE QUE HACE SÓLO UN MOMENTO EL OTRO LADO ESTABA JUSTO AQUÍ?
SIMPLEMENTE CON CRUZAR HE HECHO QUE EL OTRO LADO ESTÉ AHORA AL OTRO LADO. ¡EL OTRO LADO HA CAMBIADO DE LADO!
¡PRODIGIOSO! ¡VEN! ¡TE AYUDARÉ A CRUZAR! ¡TÚ QUERÍAS IR ENFRENTE!
5B

¿Y BIEN? ¿POR QUÉ ESTÁS APENADO?
TENGO UN AMIGO EN EL QUE CONFÍO PLENAMENTE... Y ME HE ENTERADO DE QUE ES PÉRFIDO Y MALVADO, Y TIENE ADEMÁS MUY MAL CARÁCTER.
¿Y LO QUE QUIERES ES CURAR A TU AMIGO?
¡OH, SÍ, SÍ!
SÉ DE UNA PLANTA MUY RARA QUE TIENE LA MARAVILLOSA PROPIEDAD DE VOLVER AMABLE A LA GENTE...
¿Y CÓMO SE LLAMA ESTA PLANTA?
SE LLAMA...
¡ZANAHORIA!
6A
BUSCA UNA ZANAHORIA Y DÁSELA DE COMER A TU AMIGO; SE CONVERTIRÁ EN UN BUEN HOMBRE Y TENDRÁ A PARTIR DE ENTONCES UN CARÁCTER EXCELENTE.
¿Y DÓNDE CRECE ESTA PLANTA MÁGICA?
DESGRACIADAMENTE, NO LO SÉ. TENDRÁS QUE BUSCARLA. NO CREO QUE SEA UNA TAREA DIFÍCIL, PUES EN EL PAÍS DONDE CRECE TODO EL MUNDO SERÁ SIN DUDA MUY AMABLE...
CUANDO TE CRUCES CON ALGUIEN AMABLE, PIENSA QUE PROBABLEMENTE HAYA COMIDO ZANAHORIA.
Y, AHORA, AYÚDAME A CRUZAR.
¿AH? CLARO, ¿EL OTRO LADO HA VUELTO A CAMBIAR DE LADO?
ESO DEPENDE DEL LUGAR DESDE DONDE SE MIRE... AHORA QUE LO PIENSO: COMO MÁS TARDE TENDRÉ QUE IR AL OTRO LADO, ME VOY A QUEDAR AQUÍ; ASÍ GANO TIEMPO.
BUENA SUERTE, CORREDOR DE SEGUROS.
6B

ASÍ PUES, EN EL MOMENTO EN QUE COMIENZA NUESTRO RELATO, EL BUEN CALIFA DECIDE IR EN BUSCA DE LA ZANAHORIA MARAVILLOSA.
ANTES DE SALIR A BUSCAR ESA PLANTA MÁGICA A OTRAS TIERRAS, VOY A VER SI LA ENCUENTRO AQUÍ, EN BAGDAD.
ESTE RAZONAMIENTO, DE UNA SABIDURÍA SORPRENDENTE VINIENDO DE UN HOMBRE TAN NECIO, CONDUCE AL CALIFA AL MERCADO DE BAGDAD, EN EL QUE SE VENDEN CAMELLOS, ESCLAVOS, ELEFANTES, FRUTA, VERDURAS; EN RESUMEN, TODO LO QUE ES ESPERABLE ENCONTRAR EN UN MERCADO.
¡NO TOQUE LA MERCANCÍA! ¡Y NO SE LO PIENSE TANTO! ¡AL FIN Y AL CABO, HAY MUCHAS PARADAS...! ¡SI TAN CARO LO ENCUENTRA TODO, VAYA A COMPRAR A OTRO SITIO!
EJEM... USTED NO DEBE DE TENER ZANAHORIAS, ¿VERDAD?
¿ZANAHORIAS, DICE? ¡PERO SI NO SÉ NI LO QUE SON!
CLARO... USTED NO ES AMABLE.
¿¡QUÉ NO SOY AMABLE!?
¿HABÉIS OÍDO AL BARRIGUDO ÉSTE? ¡TIENE LA OSADÍA DE INSULTARNOS! ¡EL SEÑOR NO NOS ENCUENTRA AMABLES!
¡ESTÁ CLARO QUE POR AQUÍ NO ENCONTRARÉ ZANAHORIAS!

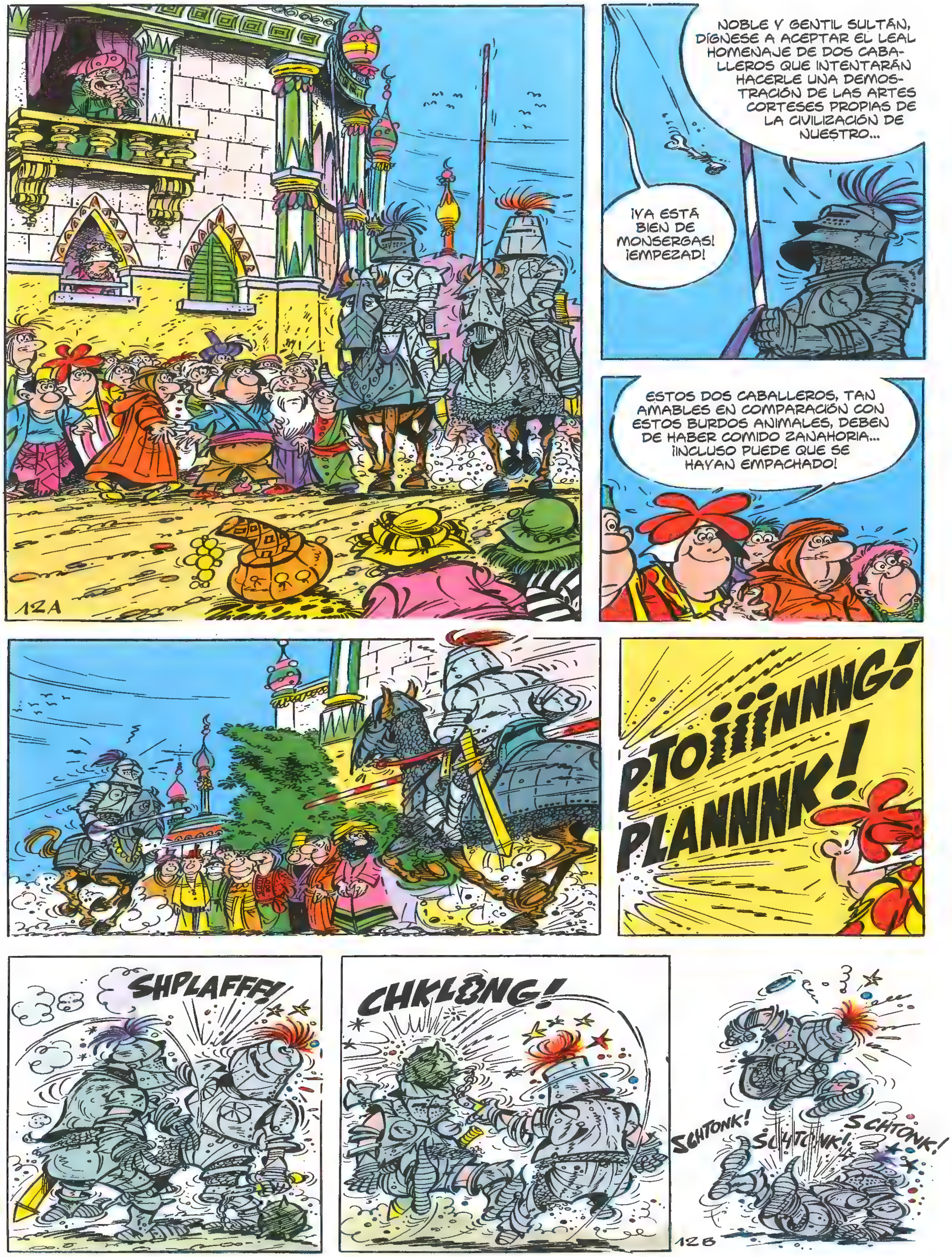
AL VER QUE EN BAGDAD NO VA A ENCONTRAR LA ZANAHORIA MARAVILLOSA, EL CALIFA COMPRA UN BILLETE PARA EMBARCARSE EN UNA CARAVANA QUE LO LLEVARÁ FUERA DE LA CIUDAD.
UNA CARAVANA EN LA QUE NADIE PARECE HABER PROBADO NUNCA UNA ZANAHORIA.
¡EH, QUE ÉSTE ES UN CAMELLO PARA NO FUMADORES!
¡SI QUIERE VIAJAR TRANQUILA, CÓMPRESE UNA CARAVANA PARA USTED SOLA!
MÁS TARDE, EN PLENO DESIERTO...
¡PARADA DE UNA HORA!
CARAVANSERRALLO PARADA
¡DEPRISA! ¡DEPRISA! ¡EN MESAS DE OCHO! ¡VAMOS, SIN EMPUJAR!
8A
¿PUEDO VER EL MENÚ?
¡NADA DE MENÚ! ¡VAN A COMER LO QUE HAY: ACEITUNAS, FILETE DE CAMELLO Y QUESO O POSTRE!
¿NO TENDRÁ ZANAHORIAS, VERDAD?
¿EL QUÉ?
¿ESTÁ SORDO O QUÉ? ¡YA LE HE DICHO LO QUE IBAN A COMER!
¡ADEMÁS, LOS CLIENTES DE PASO NO ME INTERESAN!
¡NO SERÁ TAN REMILGADO CUANDO CONSTRUYAN LA CAMELLOPISTA!
¡¡ÉSTE SE QUEDA SIN POSTRE!!
8B

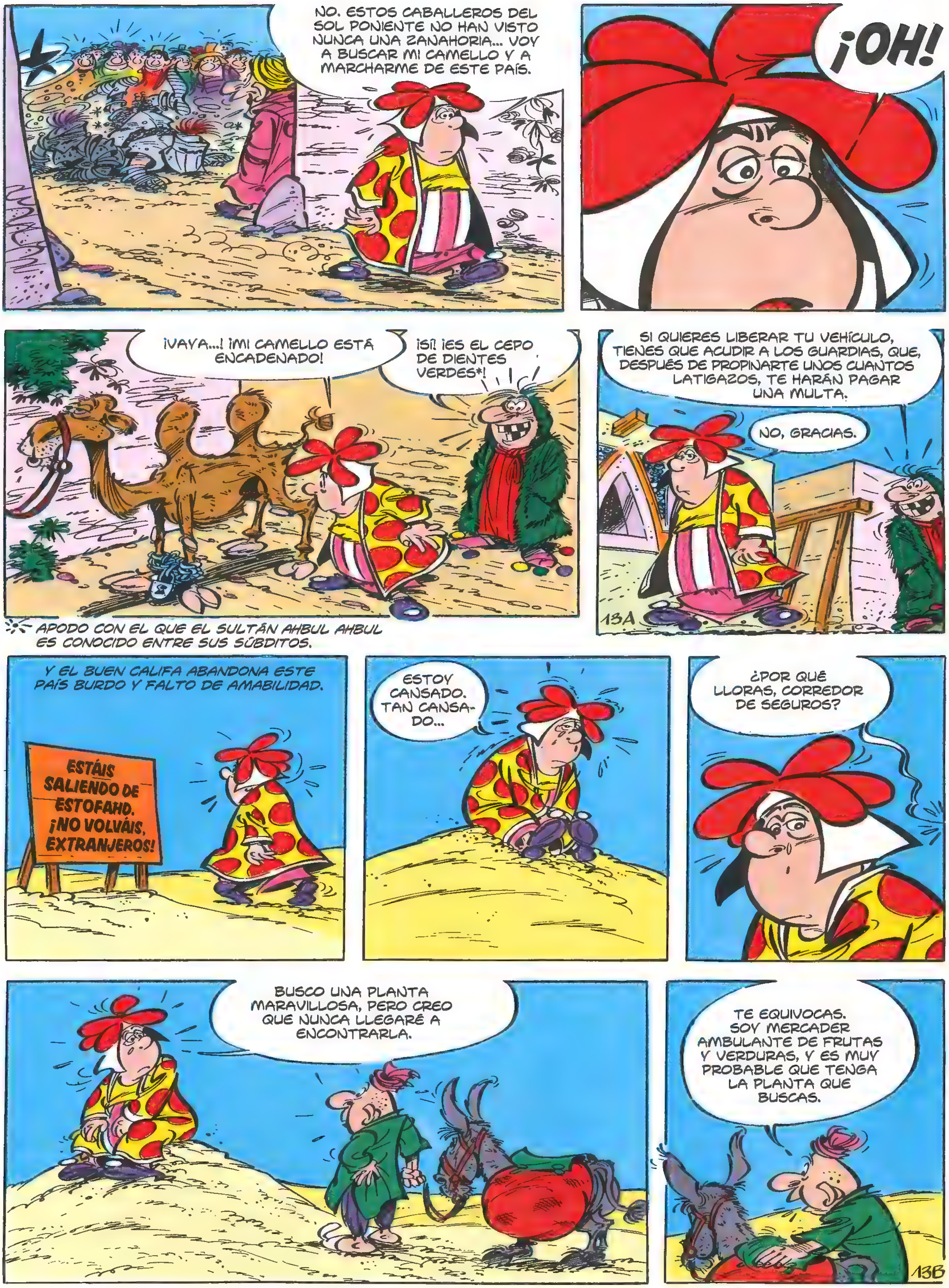


EL LADRIDO DE ESTE PERRO ACOMPAÑA EL PASO DE LA CARAVANA...
¡GUAU! ¡GUAU!
Y HORAS MÁS TARDE...
BLACKBOUL OS DA LA BIENVENIDA
¡QUÉ AMABLES! PUEDE QUE AQUÍ TENGAN ZANAHORIAS. ABANDONARÉ LA CARAVANA.
POCO DESPUÉS...
EL RINCÓN AMABLE
CREO QUE ESTOY A PUNTO DE PONER FIN A MIS PENAS. EN ESTE PAÍS PARECEN LA MAR DE AMABLES.
¿SÍ...?
QUISIERA UNA HABITACIÓN PARA PASAR LA NOCHE.
RÉCEPCIÓN
ESTÁ COMPLETO.
RECEPTION
AH... ¡QUÉ SE LE VA A HACER!
ESPERE. CREO QUE ME QUEDA UN APARTAMENTO DE LUJO; UN CLIENTE HA ANULADO SU RESERVA. PERO SON 300 PIASTRAS LA NOCHE MÁS EL SERVICIO Y LAS TASAS LOCALES, ¿DE ACUERDO?
COMO NO LLEVA EQUIPAJE, TENDRÁ QUE PAGARME POR ADELANTADO. Y SI LA HABITACIÓN NO LE GUSTA, TENGA PRESENTE QUE SOMOS LA ÚNICA FONDA DE TODO EL PAÍS.
LA HABITACIÓN TIENE QUE QUEDAR LIBRE MAÑANA POR LA MAÑANA A LAS OCHO.
¡AH, ESTOS CLIENTES MISERABLES QUE NO DEJAN PROPINA CON LA EXCUSA DE QUE EL SERVICIO VA INCLUIDO!
NO. ESTÁ CLARO QUE AQUÍ NO VOY A ENCONTRAR ZANAHORIAS.

* SABED QUE EL CAMELLO ES EL BARCO DEL DESIERTO, CHICOS.

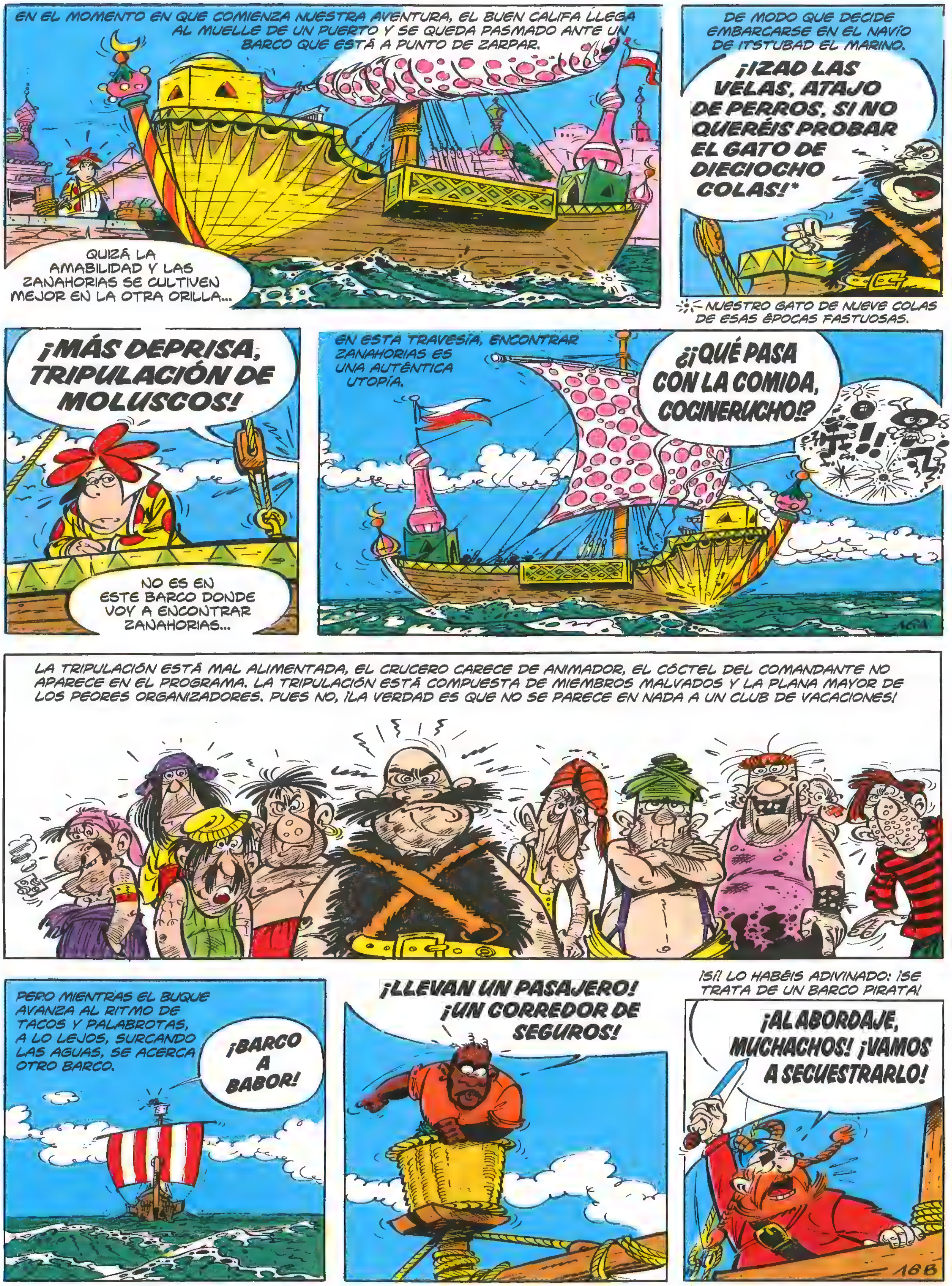
¡ESCUCHADME, BUENA GENTE!
¡CÁLLATE YA, REPE-LENTE!
¡MI TRABAJO CONSISTE EN INFORMAROS, ATAJO DE DROMEDARIOS! ¡Y LO VOY A HACER, OS GUSTE O NO!
¡DOS CABALLEROS PROCEDENTES DEL LEJANO Y MISTERIOSO OCCIDENTE NOS HARÁN UNA DEMOS-TRACIÓN PÚBLICA DE LAS GENTILES COSTUMBRES DE SU PAÍS!
¡PUEDE QUE ESOS EXTRANJEROS HAYAN PROBADO LA ZANAHORIA!
11A
¡DESPEJAD LA PLAZA! ¡DESPEJAD LA PLAZA!
EL PODEROSO SULTÁN AHBUL AHBUL, JEFE DEL ESTADO ESTOFAHDIENSE, SE INSTALA EN SU BALCÓN PARA ASISTIR AL ESPECTÁCULO.
¡AHBUL AHBUL, FUERA! ¡MISERABLE! ¡AHBUL AHBUL, VAMOS, DINOS ALGO!
¡GRITAD, GRITAD, CHUSMA! ¡NO OS REIRÉIS TANTO CON MIS NUEVAS LEYES FISCALES, DESGRACIADOS!
¡ESO LO SERÁ TU MADRE!
SU MADRE OS VA A METER...
TARARIIIII
TARARAAAA
TARARIIIIIIII
11B


NOBLE Y GENTIL SULTÁN, DÍGNESE A ACEPTAR EL LEAL HOMENAJE DE DOS CABALLEROS QUE INTENTARÁN HACERLE UNA DEMOSTRACIÓN DE LAS ARTES CORTESES PROPIAS DE LA CIVILIZACIÓN DE NUESTRO...
¡YA ESTÁ BIEN DE MONSERGAS! ¡EMPEZAD!
ESTOS DOS CABALLEROS, TAN AMABLES EN COMPARACIÓN CON ESTOS BURDOS ANIMALES, DEBEN DE HABER COMIDO ZANAHORIA... ¡INCLUSO PUEDE QUE SE HAYAN EMPACHADO!
PTOIIIINNNG!
PLANNNK!
SHPLAFFF!
CHKLONG!
SCHTONK!
SCHTONK!
SCHTONK!


NO. ESTOS CABALLEROS DEL SOL PONIENTE NO HAN VISTO NUNCA UNA ZANAHORIA... VOY A BUSCAR MI CAMELLO Y A MARCHARME DE ESTE PAÍS.
¡OH!
¡VAYA...! ¡MI CAMELLO ESTÁ ENCADENADO!
¡SÍ! ¡ES EL CEPO DE DIENTES VERDES*!
SI QUIERES LIBERAR TU VEHÍCULO, TIENES QUE ACUDIR A LOS GUARDIAS, QUE, DESPUÉS DE PROPINARTE UNOS CUANTOS LATIGAZOS, TE HARÁN PAGAR UNA MULTA.
NO, GRACIAS.
13A
* APODO CON EL QUE EL SULTÁN AHBUL AHBUL ES CONOCIDO ENTRE SUS SÚBDITOS.
Y EL BUEN CALIFA ABANDONA ESTE PAÍS BURDO Y FALTO DE AMABILIDAD.
ESTÁIS SALIENDO DE ESTOFAHD. ¡NO VOLVÁIS, EXTRANJEROS!
ESTOY CANSADO. TAN CANSADO...
¿POR QUÉ LLORAS, CORREDOR DE SEGUROS?
BUSCO UNA PLANTA MARAVILLOSA, PERO CREO QUE NUNCA LLEGARÉ A ENCONTRARLA.
TE EQUIVOCAS. SOY MERCADER AMBULANTE DE FRUTAS Y VERDURAS, Y ES MUY PROBABLE QUE TENGA LA PLANTA QUE BUSCAS.
13B

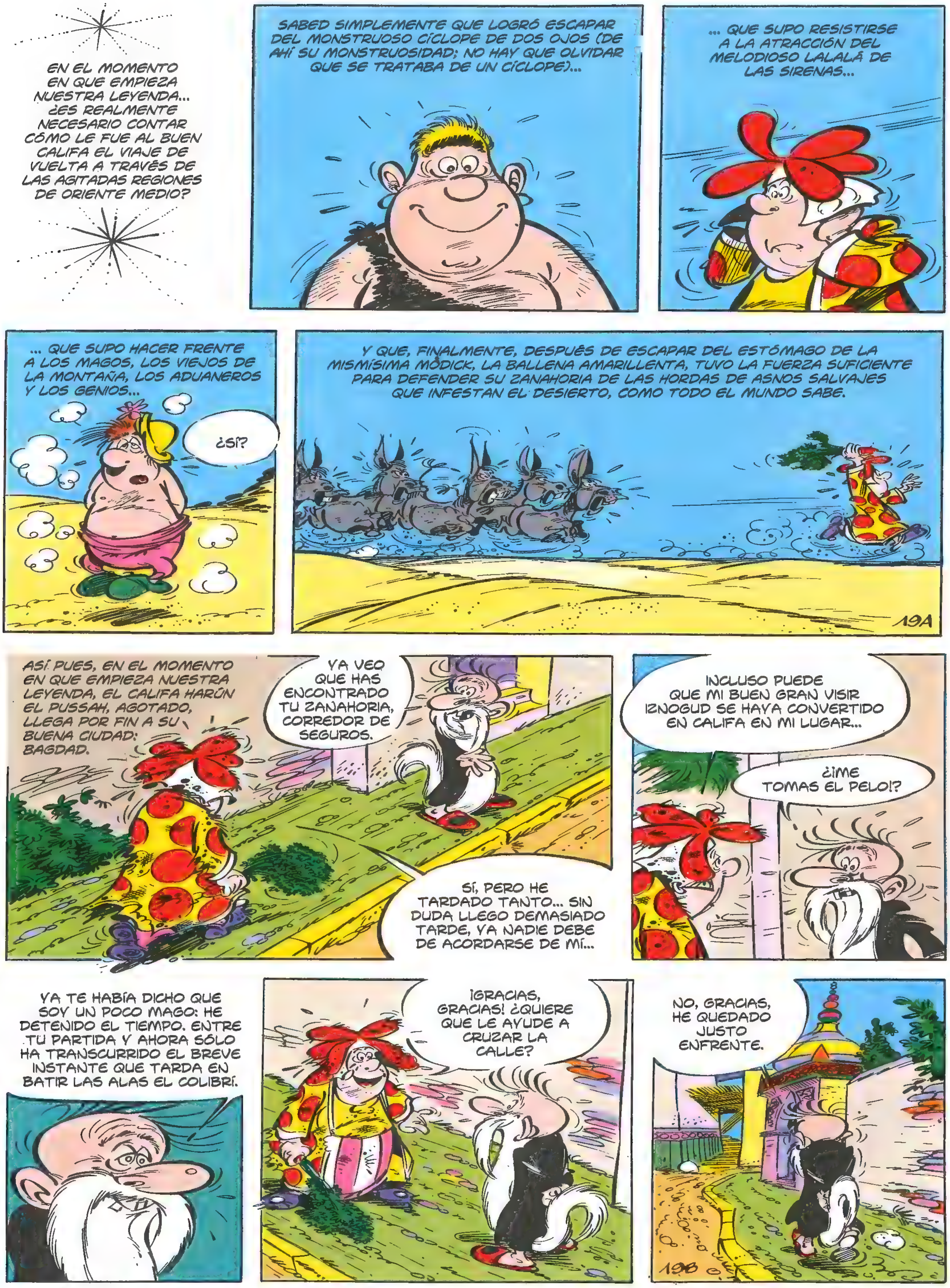
Y, JUSTO EN EL MOMENTO EN QUE DA COMIENZO NUESTRA NARRACIÓN, SE DIRÍA QUE TROMPETAS TRIUNFALES RESUENAN EN PLENO DESIERTO O, DICHO DE OTRO MODO, EN EL INTERIOR DE LA CABEZA DEL CALIFA.
TARAAAAAA TARÍÍÍÍÍ
OH, AMABLE MERCADER AMBULANTE DE FRUTAS Y VERDURAS, ¿TIENES... ZANAHORIAS?
HMMM... ¿HAS VISTO ALGUNA VEZ UNA ZANAHORIA?
NO.
ENTON-CES SÍ QUE TENGO.
SON MIL PIASTRAS EL RACIMO DE ZANAHORIAS.
LO QUE QUIERAS.
LO QUE QUIERO SON DOS MIL.
TOMA.
14A
MIENTRAS SE ALEJA, EL CALIFA SE PONE A PENSAR. OS HABÍAMOS DICHO QUE ERA MUY NECIO, PERO ESTAS RECIENTES AVENTURAS LO HAN HECHO MADURAR, COMO UNA FRUTA.
¿QUIÉN QUIERE FRUTAS Y VERDURAS? ¡FRUTAS Y VERDURAS DE PRIMERA!
Y A UNA PERSONA MADURA SE LE OCURRE PREGUNTARSE SI HA COMETIDO UNA CHALADURA...
¿Y SI NO SON ZANAHORIAS?
NO SERVIRÍA DE NADA QUE LAS PROBARA YO, PORQUE SOY BUENO Y AMABLE...
AL LLEGAR A UN PEQUEÑO PUERTO SOLEADO, EL BUEN CALIFA SE DICE QUE DEBERÍA DAR A PROBAR SUS ZANAHORIAS A ALGÚN SER MALEDUCADO Y GROSERO...
CARAVANSERRALLO DE LA MARINA
RROUAFFF!
SCROUNTCH!
GLOMFF!
14B

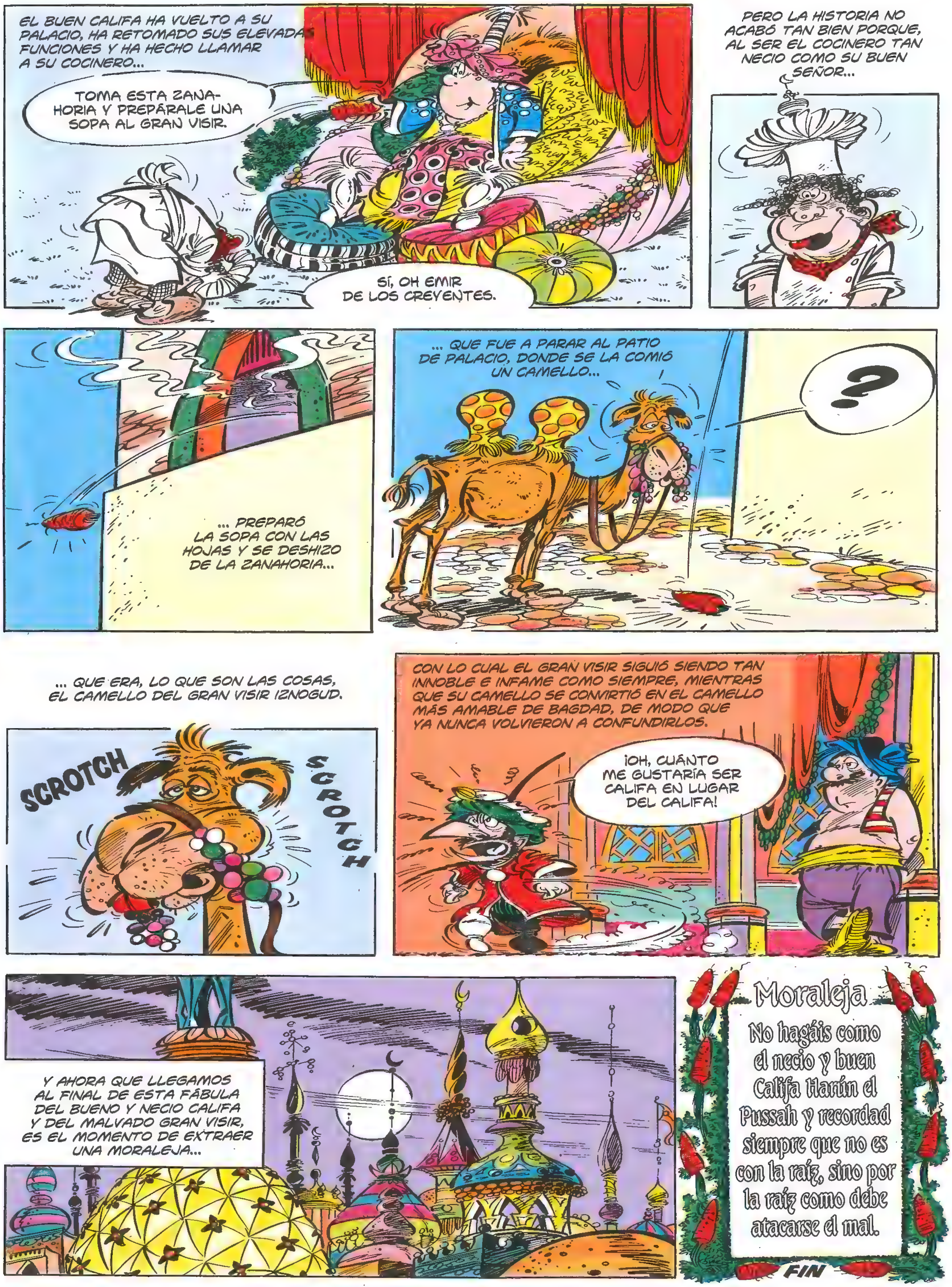
SCRUNCTCH MIAM GLOPFF
AH, CREO QUE HE LLEGADO A UN BUEN PUERCO.
¿DE DONDE ERES, HOMBRE QUE COME COMO UN PUERCO?
DE LAS MONTES DE INDIA, CORREDOR DE DESGRACIAS... GLUP... ¿Y A TI QUÉ TE IMPORTA?
MUY BIEN, COCHINO MONTES, ¿PUEDO OFRECERTE UN POSTRE?
GLOUPS SMALCK PIACH
NO ESTÁ MAL; NO ES MUY JUGOSO, PERO AL MENOS NO TIENE PEPITAS.
¡AAAAY!
15A
¿ERES TÚ, COCHINO MONTES, QUIEN HA TIRADO AL SUELO ESTA MONDADURA?
¡SÍ! ¡Y LA VERDAD ES QUE ME ESTOY DIVIRTIENDO DE LO LINDO! ¡JAJAJAJAJAJAJA!
¿AH, SÍ? ¡AHORA VERÁS!
¡NO HAY NADA QUE VER!
Y LOS DOS HOMBRES SE PELEAN, USANDO EPÍTETOS DE UNA GROSERÍA TAL QUE HEMOS RENUNCIADO A TRANSCRIBIRLOS.
PUES NO... NO SON ZANAHORIAS.
PERO LA DESGRACIA DE UNOS ES, EN REALIDAD, LA FELICIDAD DE OTROS, PORQUE LA VÍCTIMA DEL ACCIDENTE ERA UN AUTOR DE CÓMICS AL QUE LA PIEL DE PLÁTANO DESPERTÓ LA INSPIRACIÓN, Y SE HIZO TAN RICO Y TAN CÉLEBRE QUE, DESDE ENTONCES, TODOS LOS AUTORES DE CÓMICS LE HAN RENDIDO HOMENAJE PERIÓDICAMENTE.
15B

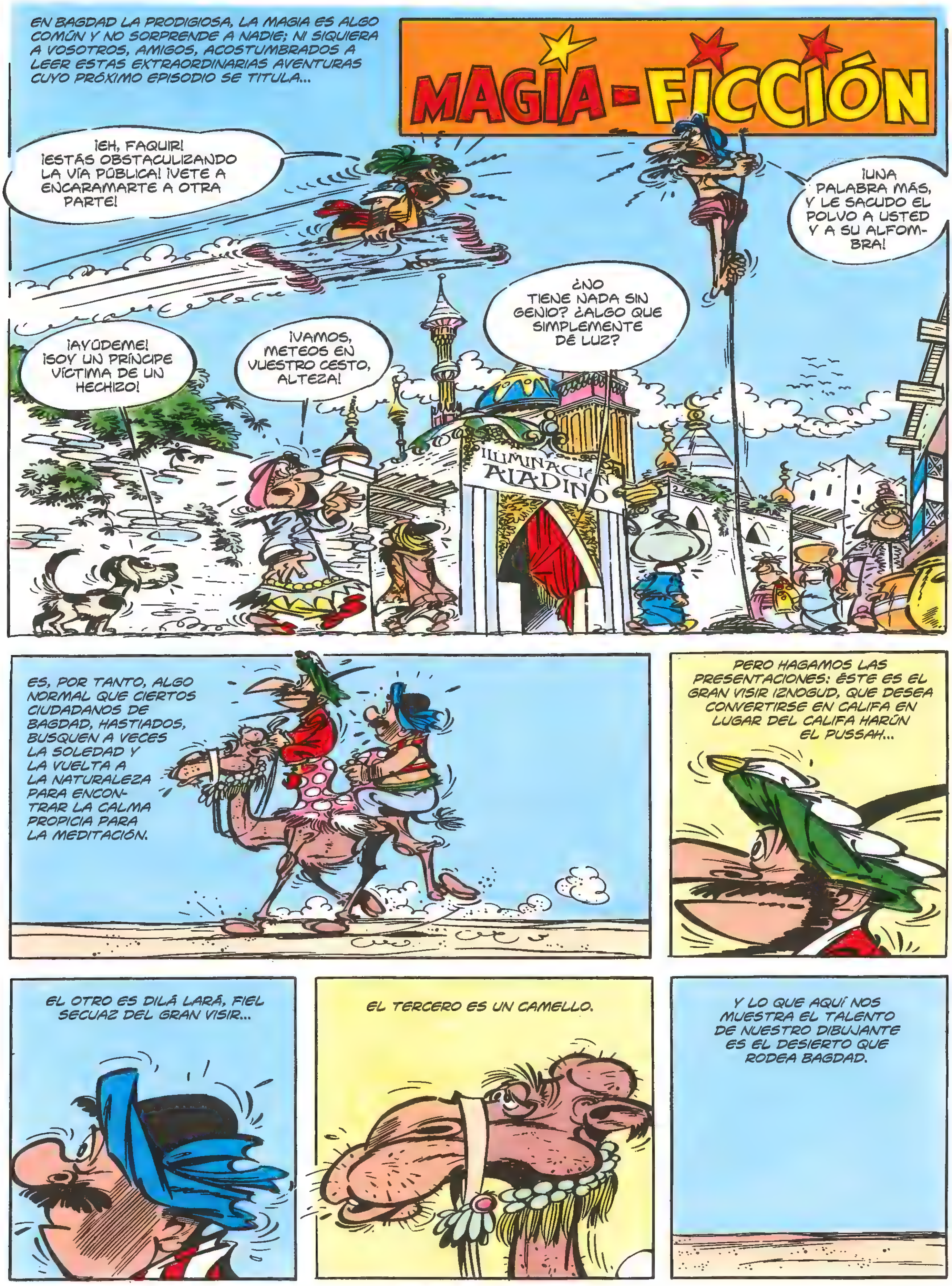

EN EL MOMENTO EN QUE COMIENZA NUESTRA AVENTURA, EL BUEN CALIFA LLEGA AL MUELLE DE UN PUERTO Y SE QUEDA PASMADO ANTE UN BARCO QUE ESTÁ A PUNTO DE ZARPAR.
QUIZÁ LA AMABILIDAD Y LAS ZANAHORIAS SE CULTIVEN MEJOR EN LA OTRA ORILLA...
DE MODO QUE DECIDE EMBARCARSE EN EL NAVÍO DE ITSTUBAD EL MARINO.
¡IZAD LAS VELAS, ATAJO DE PERROS, SI NO QUERÉIS PROBAR EL GATO DE DIECIOCHO COLAS!*
* NUESTRO GATO DE NUEVE COLAS DE ESAS ÉPOCAS FASTUOSAS.
¡MÁS DEPRISA, TRIPULACIÓN DE MOLUSCOS!
NO ES EN ESTE BARCO DONDE VOY A ENCONTRAR ZANAHORIAS...
EN ESTA TRAVESÍA, ENCONTRAR ZANAHORIAS ES UNA AUTÉNTICA UTOPÍA.
¿¡QUÉ PASA CON LA COMIDA, COCINERUCHO!?
LA TRIPULACIÓN ESTÁ MAL ALIMENTADA, EL CRUCERO CARECE DE ANIMADOR, EL CÓCTEL DEL COMANDANTE NO APARECE EN EL PROGRAMA. LA TRIPULACIÓN ESTÁ COMPUESTA DE MIEMBROS MALVADOS Y LA PLANA MAYOR DE LOS PEORES ORGANIZADORES. PUES NO, ¡LA VERDAD ES QUE NO SE PARECE EN NADA A UN CLUB DE VACACIONES!
PERO MIENTRAS EL BUQUE AVANZA AL RITMO DE TACOS Y PALABROTAS, A LO LEJOS, SURCANDO LAS AGUAS, SE ACERCA OTRO BARCO.
¡BARCO A BABOR!
¡LLEVAN UN PASAJERO! ¡UN CORREDOR DE SEGUROS!
¡SÍ! LO HABÉIS ADIVINADO: ¡SE TRATA DE UN BARCO PIRATA!
¡AL ABORDAJE, MUCHACHOS! ¡VAMOS A SECUESTRARLO!

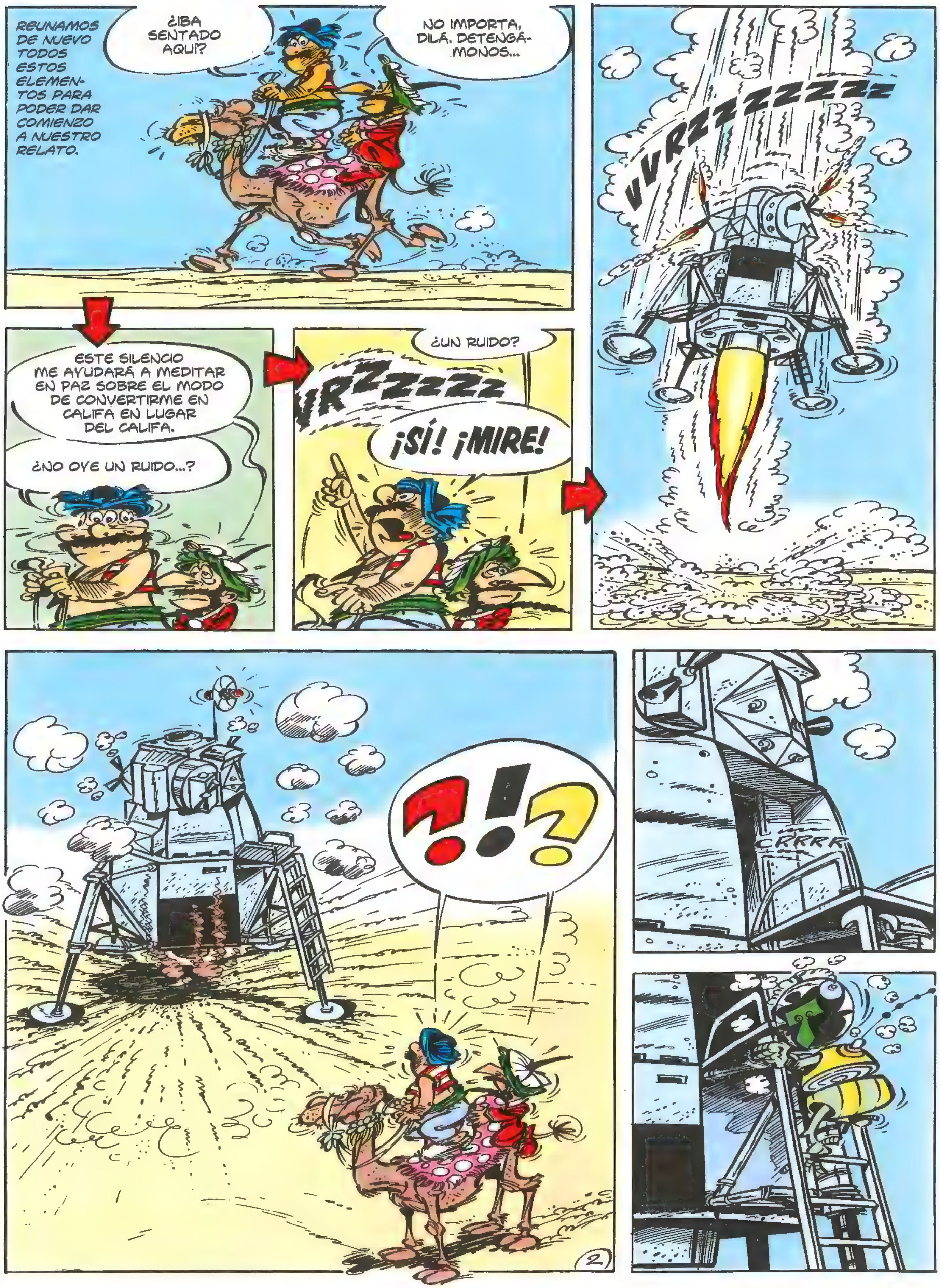
¡A TODA VELA! ¡MOVEOS, DESGRACIADOS, O ESE PIRATA NOS ABORDARÁ!
¡UN MOMENTO! ¡YA ESTÁ BIEN! ¡PODRÍA SER UN POCO MÁS EDUCADO!
¡NO ES MOMENTO DE AMOTINARSE, PEDAZO DE...!
MUY BIEN, PUES ESPABÍLESE USTED SOLITO...
BUENO, BUENO, VALE... ¿TENDRÍAS LA AMABILIDAD DE IZAR LAS VELAS, POR FAVOR?
EN CUANTO HAYAMOS CELEBRADO UNAS ELECCIONES PARA EL COMITÉ DE EMPRESA.
PERO, DESGRACIADAMENTE, LAS ELECCIONES NO PUEDEN LLEGAR A CELEBRARSE...
¡RENDÍOS!
¡DE ACUERDO!
SERÉIS VENDIDOS COMO ESCLAVOS EN LA OTRA ORILLA. PRECISAMENTE HOY ES DÍA DE MERCADO.
A PARTE DEL CALIFA, TODO EL MUNDO ESTÁ CONTENTO: LOS PIRATAS, NATURALMENTE, ITSTUBAD, QUE YA ESTABA HASTA LAS NARICES DE LLEVAR UNA EMPRESA, Y LA TRIPULACIÓN, QUE ESTÁ CONVENCIDA DE QUE LA ESCLAVITUD VA A REPRESENTAR UNA MEJORA NOTABLE DE SU ACTUAL SITUACIÓN.
Y MUY PRONTO LOS DOS BARCOS, EL UNO A REMOLQUE DEL OTRO, ENTRAN EN EL PRÓSPERO PUERTO DE LABIDAHSIGUEIGUAL.

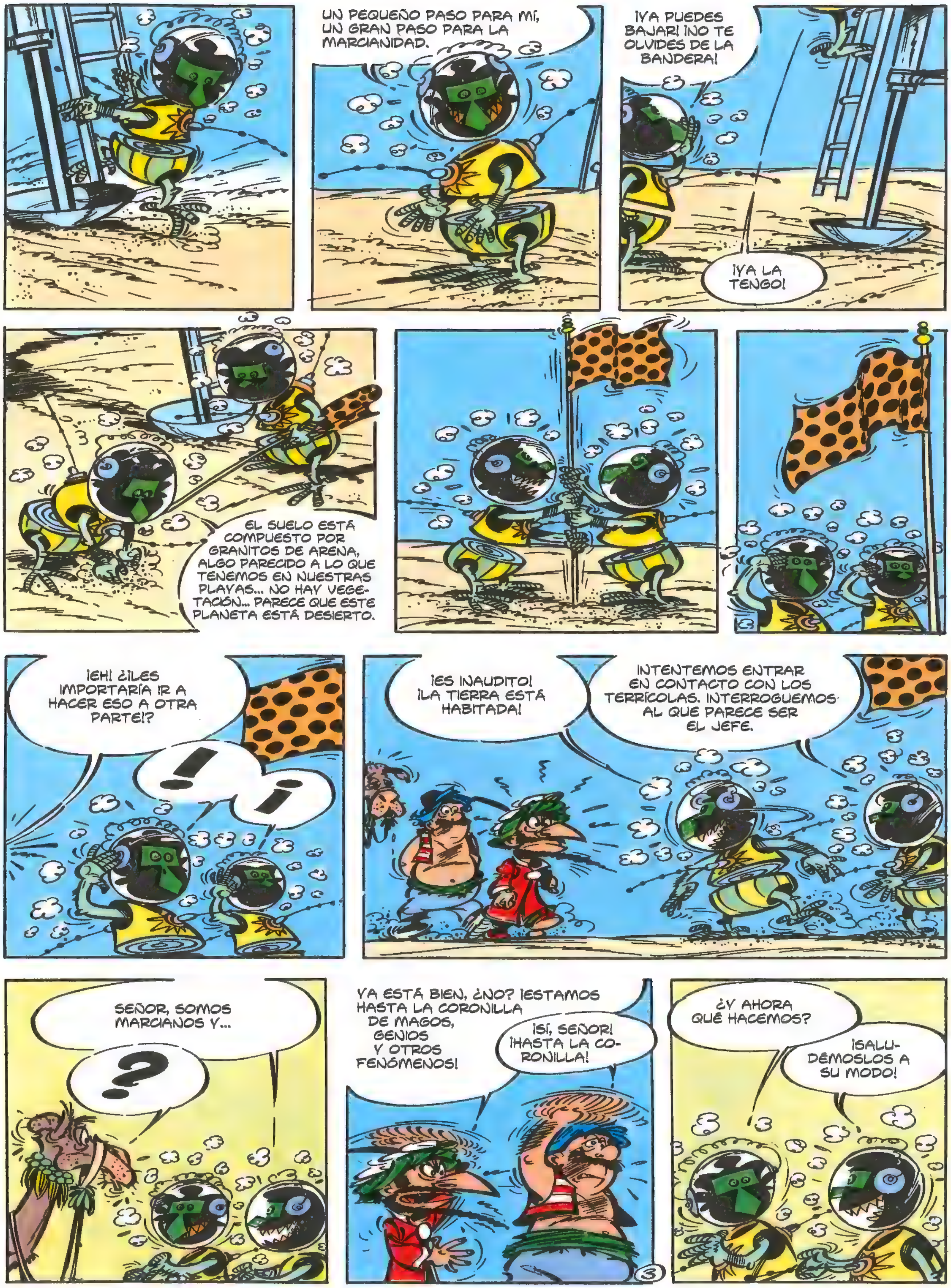
UNA VEZ EN EL MERCADO DE ESCLAVOS DE LABIDAHSIGUEIGUAL, EL CALIFA NO TARDA EN ENCONTRAR COMPRADOR, PUES, COMO ES SABIDO, LOS CORREDORES DE SEGUROS VAN MUY BUSCADOS POR SUS MÚLTIPLES CUALIDADES.
¿QUIERE QUE SE LO ENVÍE?
NO SE MOLESTE, ME LO LLEVARÉ CONMIGO.
EN VENTA
HAS TENIDO SUERTE, CORREDOR DE SEGUROS. NO HAY MEJOR AMO QUE EL RICO AMPULOSOH, TU NUEVO DUEÑO.
EN EFECTO, AMPULOSOH ES UN AMO AMABLE...
MI BUEN ESCLAVO, VE A TRABAJAR A LA COCINA, POR FAVOR.
...Y, SI NO TE SABE MAL, TEN LA GENTILEZA DE PELAR UNAS CUANTAS ZANAHORIAS PARA LA SOPA DE LA CENA.
18A
¿ZANAHORIAS? ¿AUTÉNTICAS ZANAHORIAS?
SÍ, MI BUEN ESCLAVO, LAS ENCONTRARÁS EN LA COCINA.
¡DAME UNA ZANAHORIA Y DEVUÉLVEME LA LIBERTAD!
¡CARAMBA!
Y, EN EL MOMENTO EN QUE COMIENZA NUESTRA SAGA, EL CALIFA CUENTA TODA SU EPOPEYA...
ES QUE YO NO SOY UN ESCLAVO. NORMALMENTE SOY UN CALIFA...
EL BUEN AMO REFLEXIONA UNOS INSTANTES MIENTRAS SE ACARICIA LA BARBA Y DICE:
VALE, TE DARÉ UNA ZANAHORIA Y TE DEVOLVERÉ LA LIBERTAD.
LO CIERTO ES QUE, SEA DICHO DE PASO, ES EN LOS PEORES MOMENTOS CUANDO SE ENCUENTRAN HOMBRES SABIOS Y BONDADOSOS.
¡GRACIAS! ¡MUCHAS GRACIAS!
¡UF! ¡NO ME GUSTA TENER MAJARAS EN CASA!
18B


EN EL MOMENTO EN QUE EMPIEZA NUESTRA LEYENDA... ¿ES REALMENTE NECESARIO CONTAR CÓMO LE FUE AL BUEN CALIFA EL VIAJE DE VUELTA A TRAVÉS DE LAS AGITADAS REGIONES DE ORIENTE MEDIO?
SABED SIMPLEMENTE QUE LOGRÓ ESCAPAR DEL MONSTRUOSO CÍCLOPE DE DOS OJOS (DE AHÍ SU MONSTRUOSIDAD: NO HAY QUE OLVIDAR QUE SE TRATABA DE UN CÍCLOPE)...
... QUE SUPO RESISTIRSE A LA ATRACCIÓN DEL MELODIOSO LALALÁ DE LAS SIRENAS...
... QUE SUPO HACER FRENTE A LOS MAGOS, LOS VIEJOS DE LA MONTAÑA, LOS ADUANEROS Y LOS GENIOS...
¿SÍ?
Y QUE, FINALMENTE, DESPUÉS DE ESCAPAR DEL ESTÓMAGO DE LA MISMÍSIMA MÓDICK, LA BALLENA AMARILLENTA, TUVO LA FUERZA SUFICIENTE PARA DEFENDER SU ZANAHORIA DE LAS HORDAS DE ASNOS SALVAJES QUE INFESTAN EL DESIERTO, COMO TODO EL MUNDO SABE.
19A
ASÍ PUES, EN EL MOMENTO EN QUE EMPIEZA NUESTRA LEYENDA, EL CALIFA HARÚN EL PUSSAH, AGOTADO, LLEGA POR FIN A SU BUENA CIUDAD: BAGDAD.
YA VEO QUE HAS ENCONTRADO TU ZANAHORIA, CORREDOR DE SEGUROS.
SÍ, PERO HE TARDADO TANTO... SIN DUDA LLEGO DEMASIADO TARDE, YA NADIE DEBE DE ACORDARSE DE MÍ...
INCLUSO PUEDE QUE MI BUEN GRAN VISIR IZNOGUD SE HAYA CONVERTIDO EN CALIFA EN MI LUGAR...
¿¡ME TOMAS EL PELO!?
YA TE HABÍA DICHO QUE SOY UN POCO MAGO: HE DETENIDO EL TIEMPO. ENTRE TU PARTIDA Y AHORA SÓLO HA TRANSCURRIDO EL BREVE INSTANTE QUE TARDA EN BATIR LAS ALAS EL COLIBRÍ.
¡GRACIAS, GRACIAS! ¿QUIERE QUE LE AYUDE A CRUZAR LA CALLE?
NO, GRACIAS, HE QUEDADO JUSTO ENFRENTE.
19B

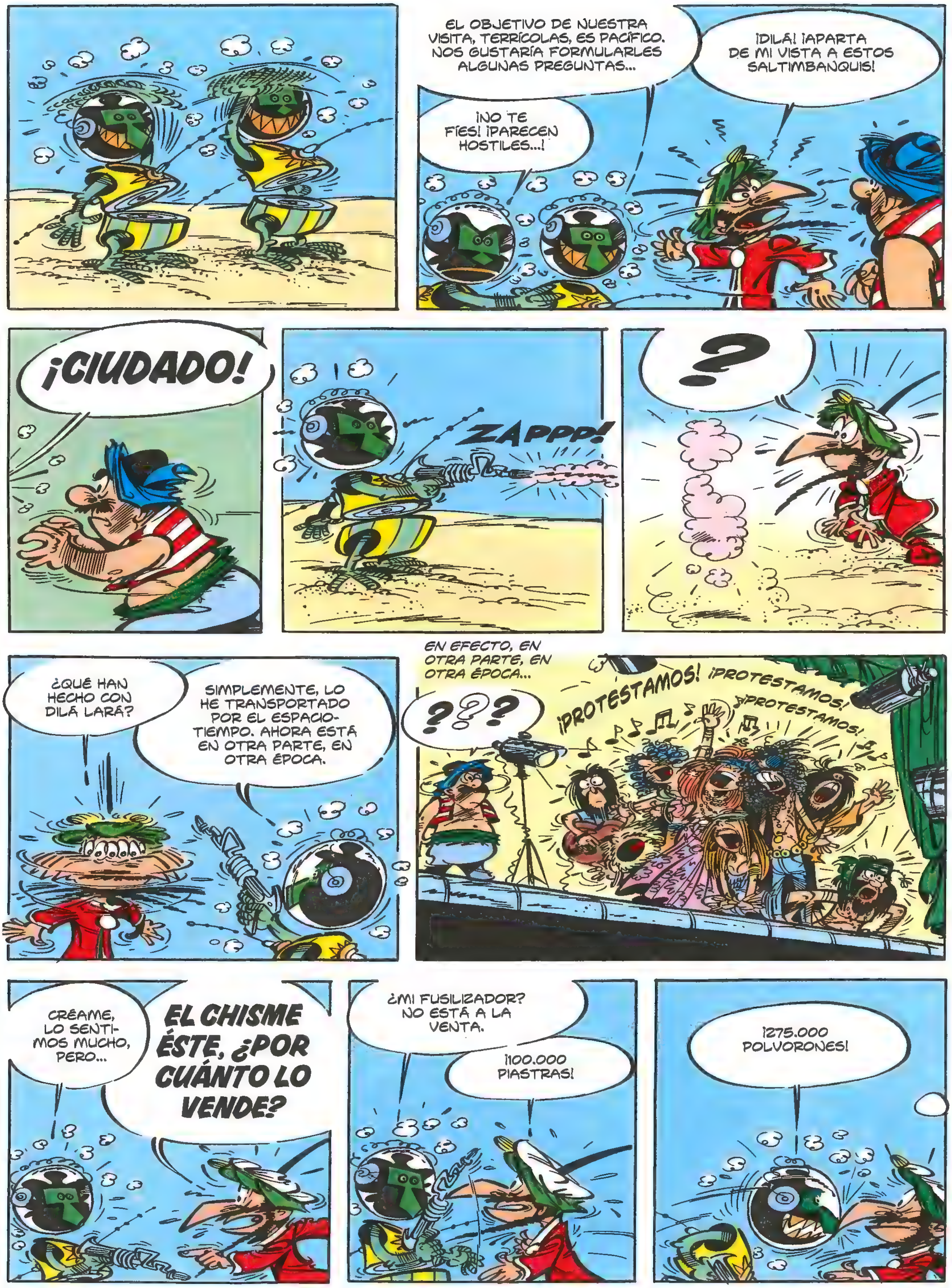

EL BUEN CALIFA HA VUELTO A SU PALACIO, HA RETOMADO SUS ELEVADAS FUNCIONES Y HA HECHO LLAMAR A SU COCINERO...
TOMA ESTA ZANAHORIA Y PREPÁRALE UNA SOPA AL GRAN VISIR.
SÍ, OH EMIR DE LOS CREYENTES.
PERO LA HISTORIA NO ACABÓ TAN BIEN PORQUE, AL SER EL COCINERO TAN NECIO COMO SU BUEN SEÑOR...
... PREPARÓ LA SOPA CON LAS HOJAS Y SE DESHIZO DE LA ZANAHORIA...
... QUE FUE A PARAR AL PATIO DE PALACIO, DONDE SE LA COMIÓ UN CAMELLO...
?
... QUE ERA, LO QUE SON LAS COSAS, EL CAMELLO DEL GRAN VISIR IZNOGUD.
SCROTCH
SCROTCH
CON LO CUAL EL GRAN VISIR SIGUIÓ SIENDO TAN INNOBLE E INFAME COMO SIEMPRE, MIENTRAS QUE SU CAMELLO SE CONVIRTIÓ EN EL CAMELLO MÁS AMABLE DE BAGDAD, DE MODO QUE YA NUNCA VOLVIERON A CONFUNDIRLOS.
¡OH, CUÁNTO ME GUSTARÍA SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
Y AHORA QUE LLEGAMOS AL FINAL DE ESTA FÁBULA DEL BUENO Y NECIO CALIFA Y DEL MALVADO GRAN VISIR, ES EL MOMENTO DE EXTRAER UNA MORALEJA...
Moraleja
No hagáis como el necio y buen Califa Harún el Pussah y recordad siempre que no es con la raíz, sino por la raíz como debe atacarse el mal.
FIN


EN BAGDAD LA PRODIGIOSA, LA MAGIA ES ALGO COMÚN Y NO SORPRENDE A NADIE; NI SIQUIERA A VOSOTROS, AMIGOS, ACOSTUMBRADOS A LEER ESTAS EXTRAORDINARIAS AVENTURAS CUYO PRÓXIMO EPISODIO SE TITULA...
MAGIA-FICCIÓN
¡EH, FAQUIR! ¡ESTÁS OBSTACULIZANDO LA VÍA PÚBLICA! ¡VETE A ENCARAMARTE A OTRA PARTE!
¡UNA PALABRA MÁS, Y LE SACUDO EL POLVO A USTED Y A SU ALFOMBRA!
¡AYÚDEME! ¡SOY UN PRÍNCIPE VÍCTIMA DE UN HECHIZO!
¡VAMOS, METEOS EN VUESTRO CESTO, ALTEZA!
¿NO TIENE NADA SIN GENIO? ¿ALGO QUE SIMPLEMENTE DÉ LUZ?
ILUMINACIÓN ALADINO
ES, POR TANTO, ALGO NORMAL QUE CIERTOS CIUDADANOS DE BAGDAD, HASTIADOS, BUSQUEN A VECES LA SOLEDAD Y LA VUELTA A LA NATURALEZA PARA ENCONTRAR LA CALMA PROPICIA PARA LA MEDITACIÓN.
PERO HAGAMOS LAS PRESENTACIONES: ÉSTE ES EL GRAN VISIR IZNOGUD, QUE DESEA CONVERTIRSE EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA HARÚN EL PUSSAH...
EL OTRO ES DILÁ LARÁ, FIEL SECUAZ DEL GRAN VISIR...
EL TERCERO ES UN CAMELLO.
Y LO QUE AQUÍ NOS MUESTRA EL TALENTO DE NUESTRO DIBUJANTE ES EL DESIERTO QUE RODEA BAGDAD.

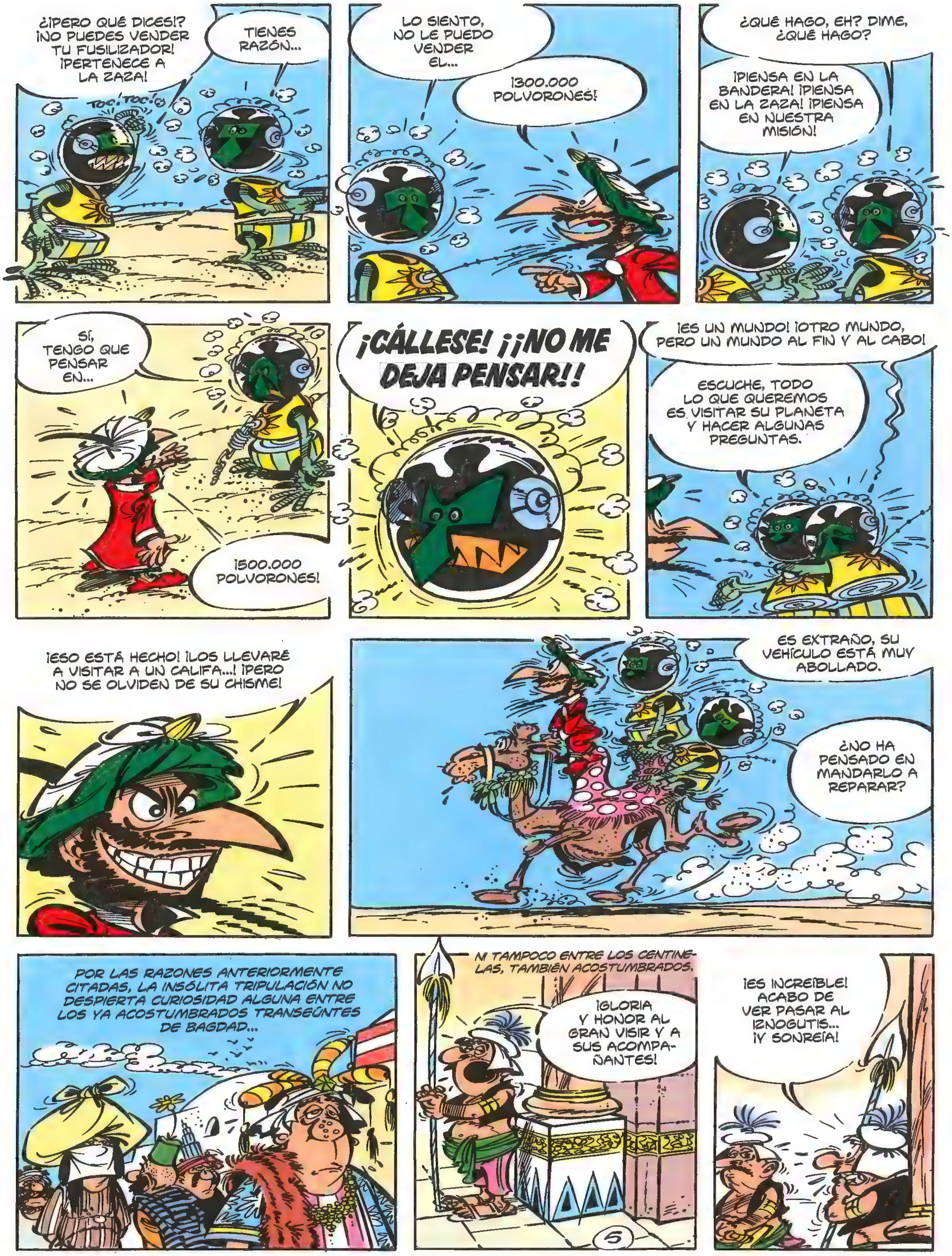

REUNAMOS DE NUEVO TODOS ESTOS ELEMENTOS PARA PODER DAR COMIENZO A NUESTRO RELATO.
¿IBA SENTADO AQUÍ?
NO IMPORTA, DILÁ. DETENGÁMONOS...
ESTE SILENCIO ME AYUDARÁ A MEDITAR EN PAZ SOBRE EL MODO DE CONVERTIRME EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA.
¿NO OYE UN RUIDO...?
VRZZZZZZ
¿UN RUIDO?
¡SÍ! ¡MIRE!
VVRZZZZZZZZZ
?!?
CRRRR

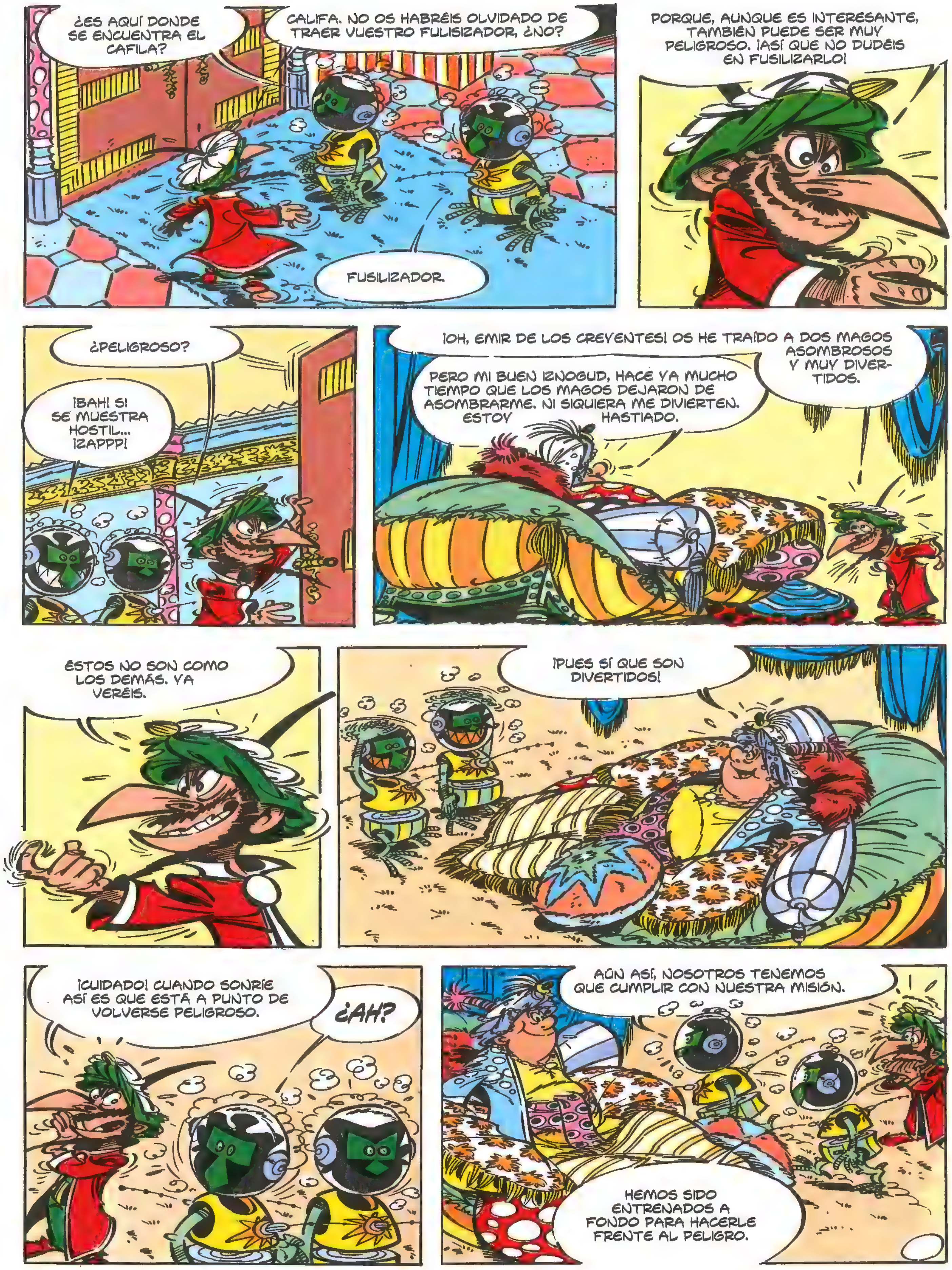


UN PEQUEÑO PASO PARA MÍ, UN GRAN PASO PARA LA MARCIANIDAD.
¡YA PUEDES BAJAR! ¡NO TE OLVIDES DE LA BANDERA!
¡YA LA TENGO!
EL SUELO ESTÁ COMPUESTO POR GRANITOS DE ARENA, ALGO PARECIDO A LO QUE TENEMOS EN NUESTRAS PLAYAS... NO HAY VEGETACIÓN... PARECE QUE ESTE PLANETA ESTÁ DESIERTO.
¡EH! ¿LES IMPORTARÍA IR A HACER ESO A OTRA PARTE!?
¡!
¡ES INAUDITO! ¡LA TIERRA ESTÁ HABITADA!
INTENTEMOS ENTRAR EN CONTACTO CON LOS TERRÍCOLAS. INTERROGUEMOS AL QUE PARECE SER EL JEFE.
SEÑOR, SOMOS MARCIANOS Y...
?
YA ESTÁ BIEN, ¿NO? ¡ESTAMOS HASTA LA CORONILLA DE MAGOS, GENIOS Y OTROS FENÓMENOS!
¡SÍ, SEÑOR! ¡HASTA LA CORONILLA!
¿Y AHORA QUÉ HACEMOS?
¡SALUDÉMOSLOS A SU MODO!

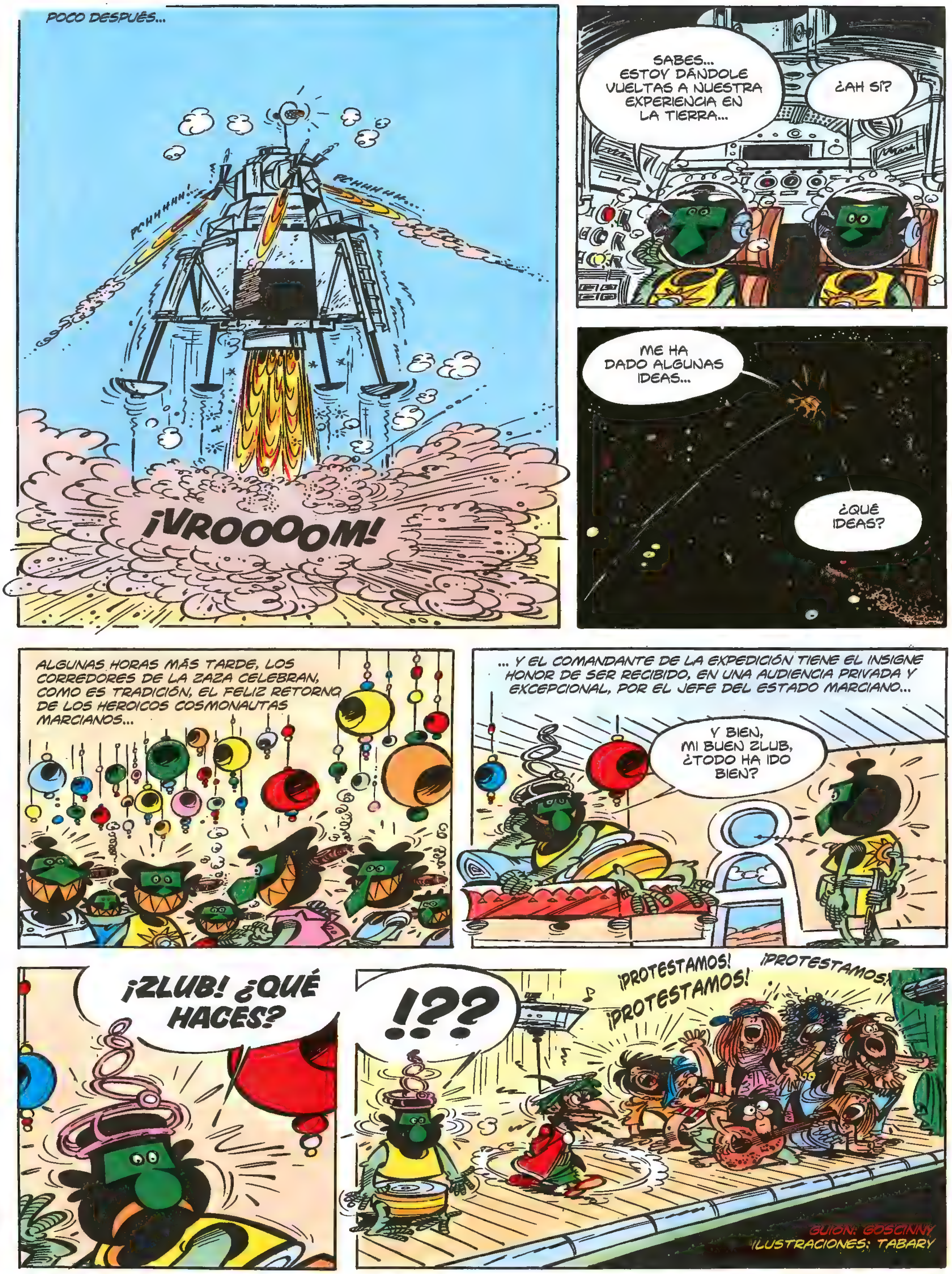


EL OBJETIVO DE NUESTRA VISITA, TERRÍCOLAS, ES PACÍFICO. NOS GUSTARÍA FORMULARLES ALGUNAS PREGUNTAS...
¡DILÁ! ¡APARTA DE MI VISTA A ESTOS SALTIMBANQUIS!
¡NO TE FÍES! ¡PARECEN HOSTILES...!
¡CIUDADO!
ZAPPP!
?
¿QUÉ HAN HECHO CON DILÁ LARÁ?
SIMPLEMENTE, LO HE TRANSPORTADO POR EL ESPACIO-TIEMPO. AHORA ESTÁ EN OTRA PARTE, EN OTRA ÉPOCA.
EN EFECTO, EN OTRA PARTE, EN OTRA ÉPOCA...
???
¡PROTESTAMOS! ¡PROTESTAMOS! ¡PROTESTAMOS!
CRÉAME, LO SENTIMOS MUCHO, PERO...
EL CHISME ÉSTE, ¿POR CUÁNTO LO VENDE?
¿MI FUSILIZADOR? NO ESTÁ A LA VENTA.
¡100.000 PIASTRAS!
¡275.000 POLVORONES!


¿¡PERO QUÉ DICES!? ¡NO PUEDES VENDER TU FUSILIZADOR! ¡PERTENECE A LA ZAZA!
TOC! TOC!
TIENES RAZÓN...
LO SIENTO, NO LE PUEDO VENDER EL...
¡300.000 POLVORONES!
¿QUÉ HAGO, EH? DIME, ¿QUÉ HAGO?
¡PIENSA EN LA BANDERA! ¡PIENSA EN LA ZAZA! ¡PIENSA EN NUESTRA MISIÓN!
SÍ, TENGO QUE PENSAR EN...
¡500.000 POLVORONES!
¡CÁLLESE! ¡¡NO ME DEJA PENSAR!!
¡ES UN MUNDO! ¡OTRO MUNDO, PERO UN MUNDO AL FIN Y AL CABO!
ESCUCHE, TODO LO QUE QUEREMOS ES VISITAR SU PLANETA Y HACER ALGUNAS PREGUNTAS.
¡ESO ESTÁ HECHO! ¡LOS LLEVARÉ A VISITAR A UN CALIFA...! ¡PERO NO SE OLVIDEN DE SU CHISME!
ES EXTRAÑO, SU VEHÍCULO ESTÁ MUY ABOLLADO.
¿NO HA PENSADO EN MANDARLO A REPARAR?
POR LAS RAZONES ANTERIORMENTE CITADAS, LA INSÓLITA TRIPULACIÓN NO DESPIERTA CURIOSIDAD ALGUNA ENTRE LOS YA ACOSTUMBRADOS TRANSEÚNTES DE BAGDAD...
NI TAMPOCO ENTRE LOS CENTINELAS, TAMBIÉN ACOSTUMBRADOS.
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN VISIR Y A SUS ACOMPAÑANTES!
¡ES INCREÍBLE! ACABO DE VER PASAR AL IZNOGUTIS... ¡Y SONREÍA!


¿ES AQUÍ DONDE SE ENCUENTRA EL CAFILA?
CALIFA. NO OS HABRÉIS OLVIDADO DE TRAER VUESTRO FULISIZADOR, ¿NO?
FUSILIZADOR.
PORQUE, AUNQUE ES INTERESANTE, TAMBIÉN PUEDE SER MUY PELIGROSO. ¡ASÍ QUE NO DUDÉIS EN FUSILIZARLO!
¿PELIGROSO?
¡BAH! SI SE MUESTRA HOSTIL... ¡ZAPPP!
¡OH, EMIR DE LOS CREVENTES! OS HE TRAÍDO A DOS MAGOS ASOMBROSOS Y MUY DIVERTIDOS.
PERO MI BUEN IZNOGUD, HACE YA MUCHO TIEMPO QUE LOS MAGOS DEJARON DE ASOMBRARME. NI SIQUIERA ME DIVIERTEN. ESTOY HASTIADO.
ESTOS NO SON COMO LOS DEMÁS. YA VERÉIS.
¡PUES SÍ QUE SON DIVERTIDOS!
¡CUIDADO! CUANDO SONRÍE ASÍ ES QUE ESTÁ A PUNTO DE VOLVERSE PELIGROSO.
¿AH?
AÚN ASÍ, NOSOTROS TENEMOS QUE CUMPLIR CON NUESTRA MISIÓN.
HEMOS SIDO ENTRENADOS A FONDO PARA HACERLE FRENTE AL PELIGRO.

RESPÓNDANOS SIMPLEMENTE A ALGUNAS PREGUNTAS SIN PONERSE NERVIOSO: ¿ES USTED OVÍPARO?
SÍ, SI PONE HUEVOS... RESPONDA.
YA ESTÁ BIEN, ¿NO? ¡¡OS DIGO QUE ES PELIGROSO!!
¿QUIÉN ES PELIGROSO, MI BUEN IZNOGUD?
ÉL... VOS... ¡NO OS METÁIS EN ESTO!
¡VAMOS, UTILIZAD ESE CHISME DE UNA VEZ!
PUEDE QUE TENGA RAZÓN... QUIZÁ SE ESTÁ VOLVIENDO HOSTIL...
MÁS VALE NO CORRER RIESGOS INÚTILES...
¡AH, POR FIN!
¡ZAPPP!
PERO... ¿DÓNDE ESTÁ MI BUEN IZNOGUD?
¡PROTESTAMOS!
¡PROTESTAMOS!
¡PROTESTAMOS!
¡AH, HOLA JEFE! ¡VENGA A CANTAR CON NOSOTROS! ¡ES MUY DIVERTIDO!
!??
GRACIAS POR LA CLARIDAD DE SUS RESPUESTAS, CALIFA. NOS VOLVEMOS A NUESTRO PLANETA.
¡ESTE ENCUENTRO MARCA EL PRINCIPIO DE LA AMISTAD QUE UNIRÁ A NUESTRAS GENERACIONES FUTURAS: VUESTROS POLLUELOS Y NUESTRAS LARVAS!
7


POCO DESPUÉS...
PCHHHHHH!
PCHHHHHH...
¡VROOOOOM!
SABES... ESTOY DÁNDOLE VUELTAS A NUESTRA EXPERIENCIA EN LA TIERRA...
¿AH SÍ?
ME HA DADO ALGUNAS IDEAS...
¿QUÉ IDEAS?
ALGUNAS HORAS MÁS TARDE, LOS CORREDORES DE LA ZAZA CELEBRAN, COMO ES TRADICIÓN, EL FELIZ RETORNO DE LOS HEROICOS COSMONAUTAS MARCIANOS...
... Y EL COMANDANTE DE LA EXPEDICIÓN TIENE EL INSIGNE HONOR DE SER RECIBIDO, EN UNA AUDIENCIA PRIVADA Y EXCEPCIONAL, POR EL JEFE DEL ESTADO MARCIANO...
Y BIEN, MI BUEN ZLUB, ¿TODO HA IDO BIEN?
¡ZLUB! ¿QUÉ HACES?
!??
¡PROTESTAMOS!
¡PROTESTAMOS!
¡PROTESTAMOS!
GUIÓN: GOSCINNY
ILUSTRACIONES: TABARY

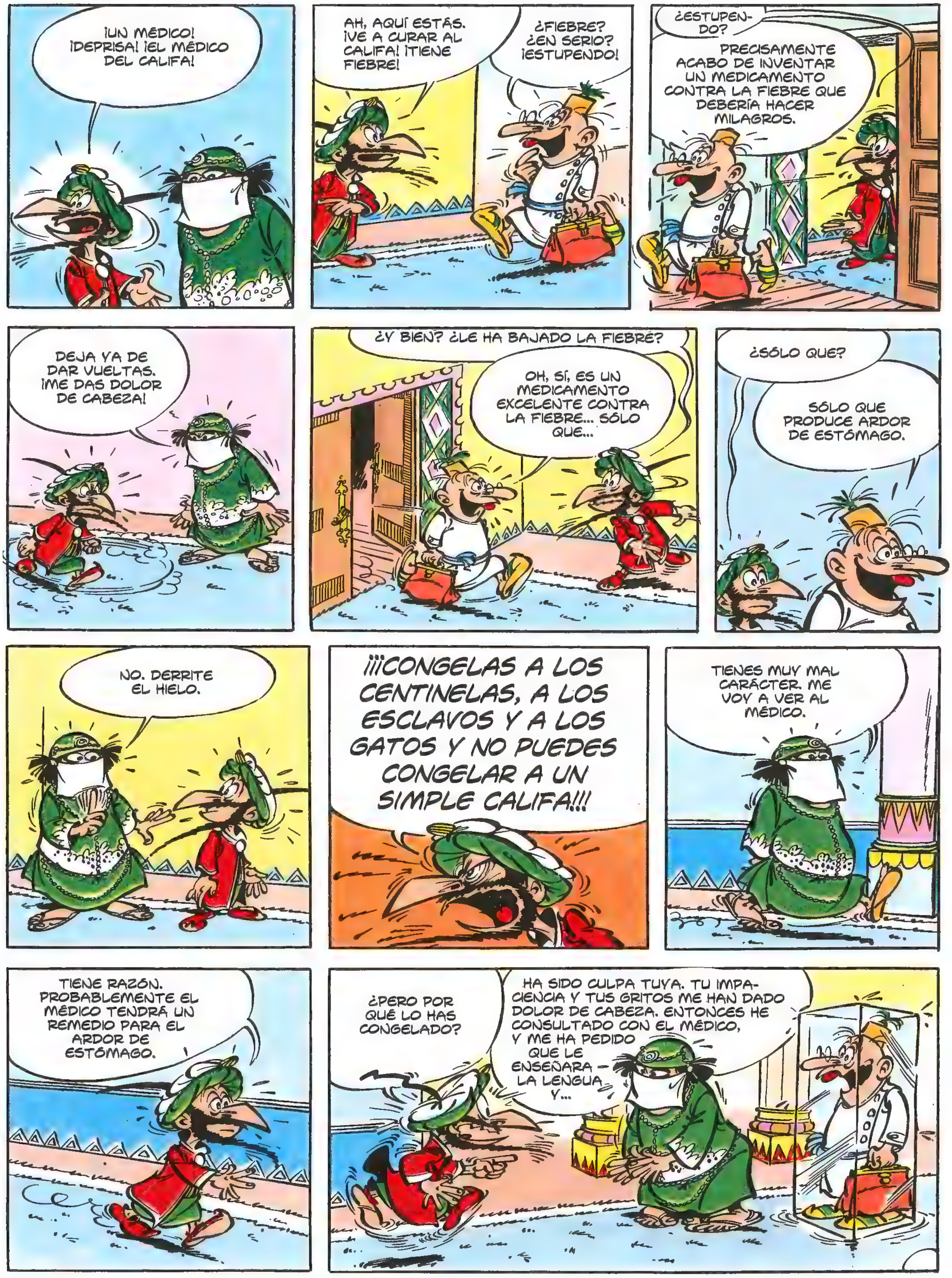
LAS AVENTURAS DEL CALIFA
HARÚN EL PUSSAH
CRIMEN GLACIAL
O, PARA NUESTROS AMIGOS ANGLOSAJONES,
ICE CRIME
HACE MUCHO CALOR EN BAGDAD LA SOBERBIA. LA TEMPERATURA ES LA MISMA DURANTE TODO EL AÑO, LO CUAL ES BASTANTE AGRADABLE EN INVIERNO, PERO MUY AGOBIANTE EN VERANO, SOBRE TODO SI TENEMOS EN CUENTA QUE NO HAY HIELO EN LA CIUDAD, PUESTO QUE NO SE HA HALLADO TODAVÍA EL MEDIO DE FABRICARLO O DE CONSERVARLO.
TIBIERO
TIBIOS PARA LLEVAR
TIBIERO
TIBIERO
BOLAS TIBIAS
ALGUNOS COMERCIANTES CON SANGRE FRÍA HABÍAN INTENTADO BUSCAR HIELO EN LA CIMA DE LAS MONTAÑAS MÁS ALTAS.
PARECE MENTIRA QUE A ESTAS ALTURAS SE ME ESTÉN ENFRIANDO LAS GANAS DE SEGUIR EN ESTE NEGOCIO.
OTRO JUEGO DE PALABRAS COMO ÉSE Y TE ASEGURO QUE YA NO TE HARÁ FALTA SEGUIR EN ÉL.
... CARGABAN EL HIELO EN LOS CAMELLOS...
VAMOS, ABDUL; ¡PARA SER CAMELLERO, HAY QUE JOROBARSE Y TRABAJAR!
SÍ, TÍO.
¿HAS VISTO? EL CHICO ES SU SOBRINO. ¡ME HE QUEDADO FRÍO!
PERO, ANTES DE QUE LA CARAVANA LLEGARA A BAGDAD, TODO EL CARGAMENTO SE HABÍA FUNDIDO. LO ÚNICO QUE QUEDABA ERA UN POBRE CAMELLO CONGELADO; PERO UN CAMELLO CONGELADO NO SIRVE DE NADA. UNO NO PUEDE METERLO EN UN VASO DE LIMONADA, POR EJEMPLO...
¿POR QUÉ? BUENO, PUES PORQUE UN CAMELLO CONGELADO ACABA RESFRIÁNDOSE Y ENTONCES LE SUBE LA TEMPERATURA... ¿POR QUÉ IBA A SER SI NO!?
AAATTTCHOUMMM!
POR ESO EL ESTABLECIMIENTO MÁS SOLICITADO DE BAGDAD ES EL DE REZADE...
¡VAMOS, HAGAMOS LAS PACES!
¡VAMOS A TOMAR ALGO PARA CELEBRARLO!
¡PORQUE, INEXPLICABLEMENTE, SE SIRVEN EN ÉL BEBIDAS BIEN FRÍAS!
CHEZ REZADE
¿CREES QUE A ESTAS HORAS TODAVÍA NOS RECIBIRÁ?
¡OH, SÍ, DÉJAME A MÍ: ES CUESTIÓN DE SABER ROMPER EL HIELO!
PERO, ¿QUIÉN ES REZADE, Y CÓMO CONSIGUE REALIZAR EL MILAGRO DE SERVIR BEBIDAS FRÍAS EN LA MARAVILLOSA Y TÓRRIDA BAGDAD?
¡YO ME DESENTIENDO! ¡A MÍ ESO NO ME DA NI FRÍO NI CALOR!
1

¡MISTERIO! REZADE, CUBIERTA CON UN VELO SEGÚN ES COSTUMBRE, GUARDA SU SECRETO.
EL DÍA EN QUE COMIENZA POR FIN NUESTRA HISTORIA, DILÁ LARÁ, FIEL SECUAZ DEL VIL GRAN VISIR IZNOGUD, HA DECIDIDO SUBIRLE LA MORAL A SU INFAME Y DESANIMADO JEFE.
CHEZ REZADE
YA LO VERÁ, JEFE: SIRVE BEBIDAS HELADAS.
A MÍ ESO ME DEJA FRÍO.
DOS LIMONADAS BIEN FRÍAS.
¡LO ÚNICO QUE APORTARÍA ALGO DE CALOR A MI CORAZÓN SERÍA SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
VAYA... ¡ES CIERTO, ESTÁ HELADA!
¿CÓMO CONSIGUES SERVIR LAS BEBIDAS TAN FRÍAS?
ES MI SECRETO, BELLO DESCONOCIDO.
SOY EL GRAN VISIR Y, SI NO ME DESVELAS TU SECRETO, HARÉ QUE TE CUELGUEN, BELLA LAGARTONA.
NO HACE FALTA ENFADARSE, OH GRAN VISIR. TE CONTARÉ MI SECRETO, PERO SÓLO A TI.
CUANDO ME RETIRO EL VELO DEL ROSTRO, TODOS LOS QUE ME VEN SE QUEDAN HELADOS DE HORROR... PERO NO LO HAGO ADREDE...
Y A TODOS LOS QUE SE QUEDAN HELADOS POR ACCIDENTE, LOS BAJO ALA BODEGA: ALLÍ SE CONSERVAN BIEN Y, AL MISMO TIEMPO, ME ENFRÍAN LAS BOTELLAS.
¡NO ME CREO UNA PALABRA!
¿QUIERES PROBAR?
MUY BIEN... DILÁ, ACÉRCATE UN MOMENTO.
¿HMM?
PERO... ¿QUÉ VA A HACER, JEFE?
NOS VA A DESVELAR SU SECRETO. MÍRALA BIEN.

¿YA ESTÁ?
SÍ. CUANDO ME HA VISTO, SE HA QUEDADO HELADO.
¡MARAVILLOSO! ¡FORMIDABLE!
HAY QUE BAJARLO A LA BODEGA. ME SERÁ MÁS ÚTIL QUE AQUÍ.
REZADE, ¡QUIERO PROPONERTE UN NEGOCIO!
¿QUÉ? ¿QUIÉN? ¿CUÁNDO? ¿DÓNDE? ¿Y CUÁNTO?
HELAR DE HORROR AL CALIFA. AHORA. EN PALACIO Y 3.257 PIASTRAS.
DE ACUERDO. DE ACUERDO. DE ACUERDO. DE ACUERDO, Y DEBE DE ESTAR DE BROMA.
CHÓCALA. CHÓCALA. CHÓCALA. CHÓCALA Y 3.258 PIASTRAS.
FINALMENTE, DESPUÉS DE UNA HORA DE DISCUTIR ENCARNIZADAMENTE...
CHEZ REZADE
¡YA SÉ QUE ERES LA ÚNICA QUE PUEDE HACERLO, PERO 3.259 PIASTRAS PARA ENFRIAR UN POCO LAS COSAS ES ALGO CARO!
YA EN PALACIO...
ESPÉRAME AQUÍ. VOY A VER SI EL CALIFA ESTÁ EN SUS APOSENTOS.
¿EMIR DE LOS CREYENTES? ¿EMIR DE LOS CREYENTES?
NO ESTÁ.

* CANAPÉS ORIENTALES.

ESCONDÁMOSLO. SI LO VIERA EL CALIFA, PODRÍA SOSPECHAR.
SÍ, SOBRE TODO SI VE LOS SOFÁS DE QUESO: NO HAY QUE SERVIRLOS NUNCA CONGELADOS.
VOY A VER SI EL CALIFA HA ACABADO YA SU SESIÓN DE BAÑO.
EL EMIR DE LOS CREYENTES HA VUELTO YA A SUS APOSENTOS. NO SE ENCONTRABA BIEN.
¡BIEN! YA ESTÁ DE NUEVO EN SUS APOSENTOS. ¡VAMOS!
ESO...
¿QUÉ HAGO CON ESTO? ME ENCANTAN LOS GATOS. HE QUERIDO DARLE UN BESITO Y SE HA QUEDADO TIESO...
?!?!?
¡Y NO VUELVAS A QUITARTE EL VELO!
ESO ES. EN EL CUARTO DE BAÑO SE DESCONGELARÁ...
¿QUÉ OCURRE, EMIR DE LOS CREYENTES? ¿NO OS ENCONTRÁIS BIEN?
NO, MI BUEN IZNOGUD. HE COGIDO FRÍO AL SALIR DEL BAÑO Y AHORA TENGO MUCHA FIEBRE.
PRECISAMENTE QUERÍA PRESENTAROS A ALGUIEN CUYA PRESENCIA OS RESULTARÁ DE LO MÁS REFRESCANTE.
NO.
DISCULPADNOS UN MOMENTO. VOLVEMOS ENSEGUIDA.
5
¿POR QUÉ NO?
NO FUNCIONA CUANDO SE TIENE FIEBRE. FUNDE EL HIELO.

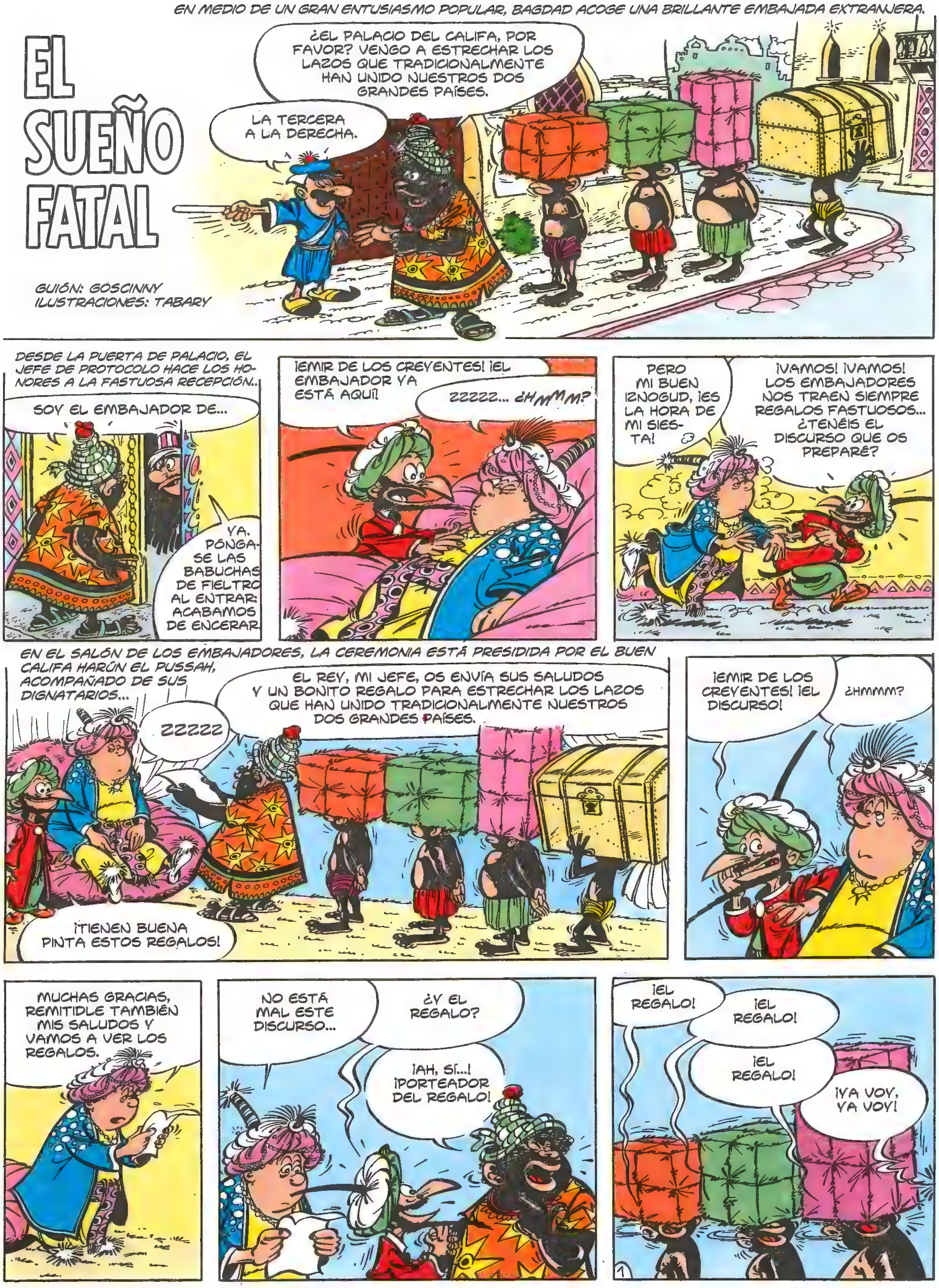

¡UN MÉDICO! ¡DEPRISA! ¡EL MÉDICO DEL CALIFA!
AH, AQUÍ ESTÁS. ¡VE A CURAR AL CALIFA! ¡TIENE FIEBRE!
¿FIEBRE? ¿EN SERIO? ¡ESTUPENDO!
¿ESTUPENDO?
PRECISAMENTE ACABO DE INVENTAR UN MEDICAMENTO CONTRA LA FIEBRE QUE DEBERÍA HACER MILAGROS.
DEJA YA DE DAR VUELTAS. ¡ME DAS DOLOR DE CABEZA!
¿Y BIEN? ¿LE HA BAJADO LA FIEBRE?
OH, SÍ, ES UN MEDICAMENTO EXCELENTE CONTRA LA FIEBRE... SÓLO QUE...
¿SÓLO QUE?
SÓLO QUE PRODUCE ARDOR DE ESTÓMAGO.
NO. DERRITE EL HIELO.
¡¡¡CONGELAS A LOS CENTINELAS, A LOS ESCLAVOS Y A LOS GATOS Y NO PUEDES CONGELAR A UN SIMPLE CALIFA!!!
TIENES MUY MAL CARÁCTER. ME VOY A VER AL MÉDICO.
TIENE RAZÓN. PROBABLEMENTE EL MÉDICO TENDRÁ UN REMEDIO PARA EL ARDOR DE ESTÓMAGO.
¿PERO POR QUÉ LO HAS CONGELADO?
HA SIDO CULPA TUYA. TU IMPACIENCIA Y TUS GRITOS ME HAN DADO DOLOR DE CABEZA. ENTONCES HE CONSULTADO CON EL MÉDICO, Y ME HA PEDIDO QUE LE ENSEÑARA LA LENGUA Y...

NO NOS VAMOS A ENFADAR SÓLO PORQUE ENTRE NOSOTROS LAS COSAS SE HAYAN ENFRIADO UN POCO.
AHORA SÓLO PODEMOS ESPERAR. ¡Y, MIENTRAS, NO ME HABLES MÁS!
Y, DESPUÉS DE ALGUNAS HORAS DE ANGUSTIOSA ESPERA...
¿QUÉ ME DECÍS, EMIR DE LOS CREYENTES? ¿OS ENCONTRÁIS MEJOR?
SÍ, MI BUEN IZNOGUD... TU AMISTAD SINCERA Y TU ENTREGA EJEMPLAR ME HAN LLEGADO AL ALMA... ESTOY EMOCIONADO... MUY EMOCIONADO...
FÍJATE, ESTOY LLORANDO LÁGRIMAS ARDIENTES.
¡BUAAAAA!
¡VAMOS, VAMOS, MANTENGAMOS LA SANGRE FRÍA O TODO ESTARÁ PERDIDO!
¡BUAAAA! ¿TÚ TAMBIÉN LLORAS, MI BUEN IZNOGUD? ¡BUAAA!
REZADE TIENE RAZÓN: CALMA. OH, EMIR DE LOS CREYENTES, QUERÍA PRESENTAROS A UNA AMIGA...
SNIF.
TUS AMIGOS SON MIS AMIGOS, MI BUEN IZNOGUD. ARDO DE IMPACIENCIA POR CONOCERLA. YA TENGO GANAS DE DARLE LA BIENVENIDA MÁS CALUROSA.
¿¡CÓMO!?
YO NO HE DICHO NADA...
AUNQUE NO PROMETO NADA...
¡Y YO TE PROMETO QUE VAS A SALIR CALIENTE DE AQUÍ SI NO HACES TU TRABAJO!
AH, ESTA ESCENA DE TANTA INTENSIDAD DRAMÁTICA ME HA AGOTADO... ESTOY EXTENUADO...
7

Estamos desolados de tener que anunciaros que, por razones difícilmente comprensibles, nuestro dibujante no ha podido realizar la última imagen.

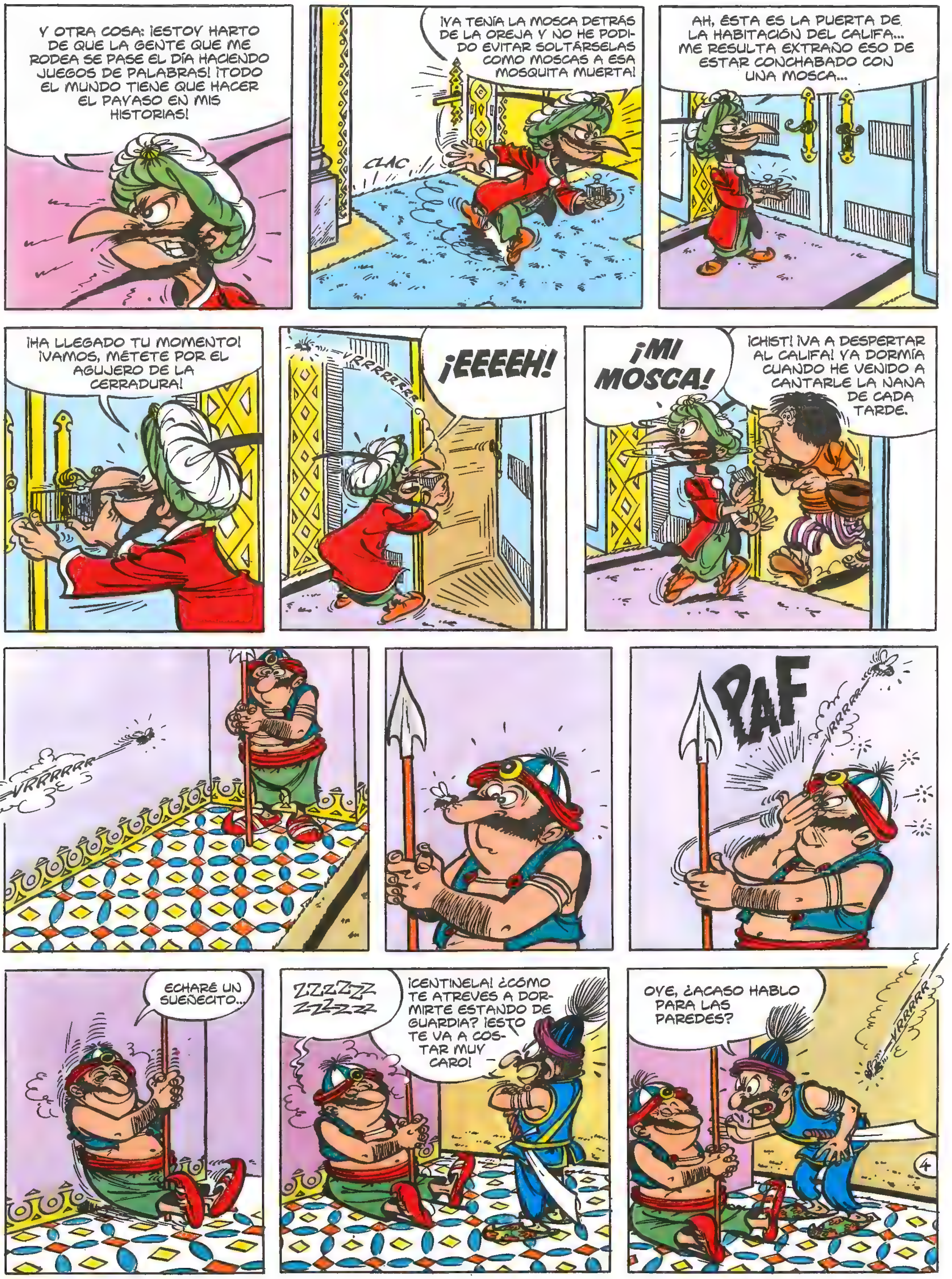
Todo lo que podemos deciros es que, cuando fuimos a su casa a buscar las páginas, nos tenía preparado un recibimiento realmente glacial.

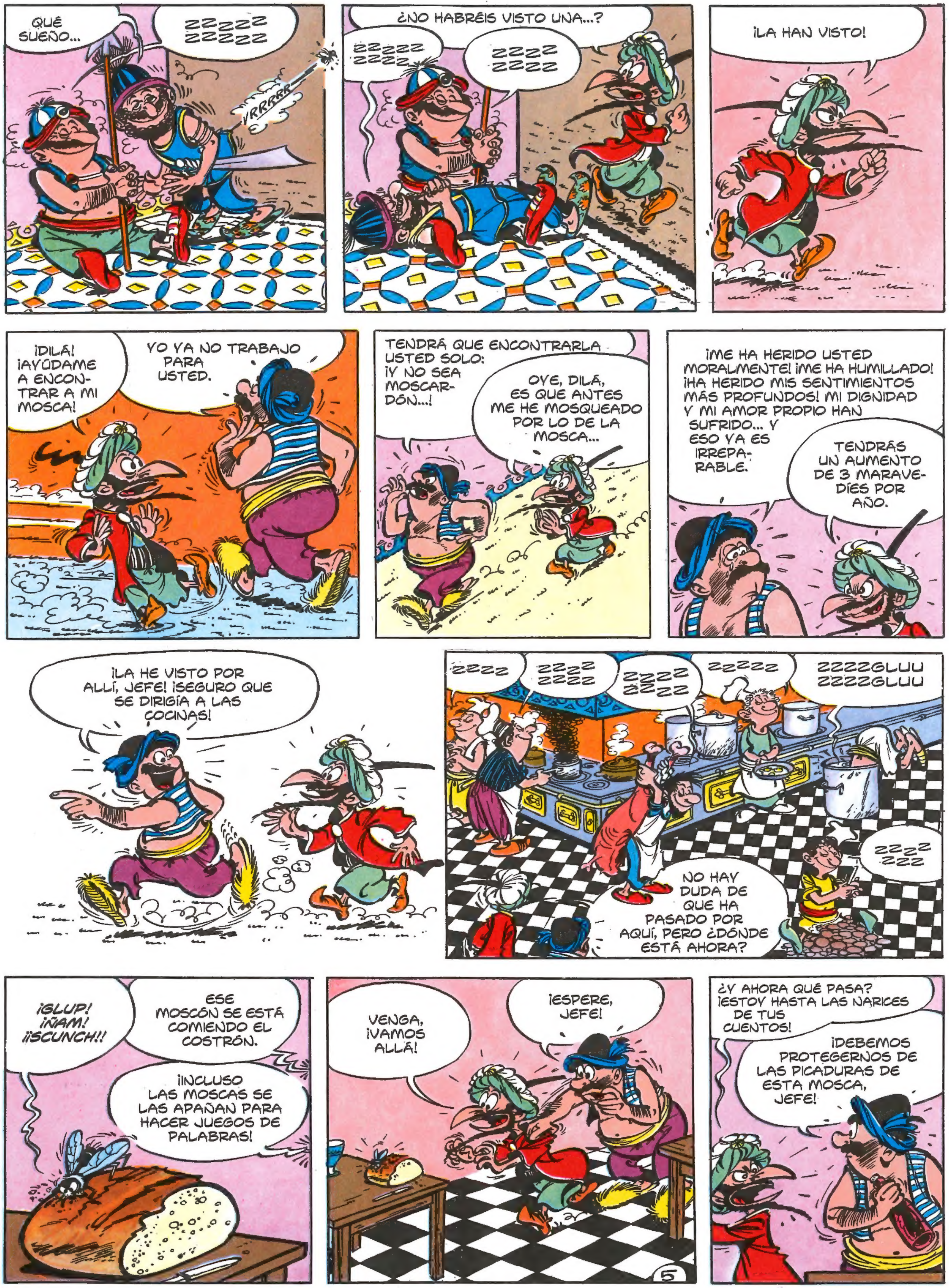
GUIÓN: GOSCINNY ILUSTRACIONES: TABARY

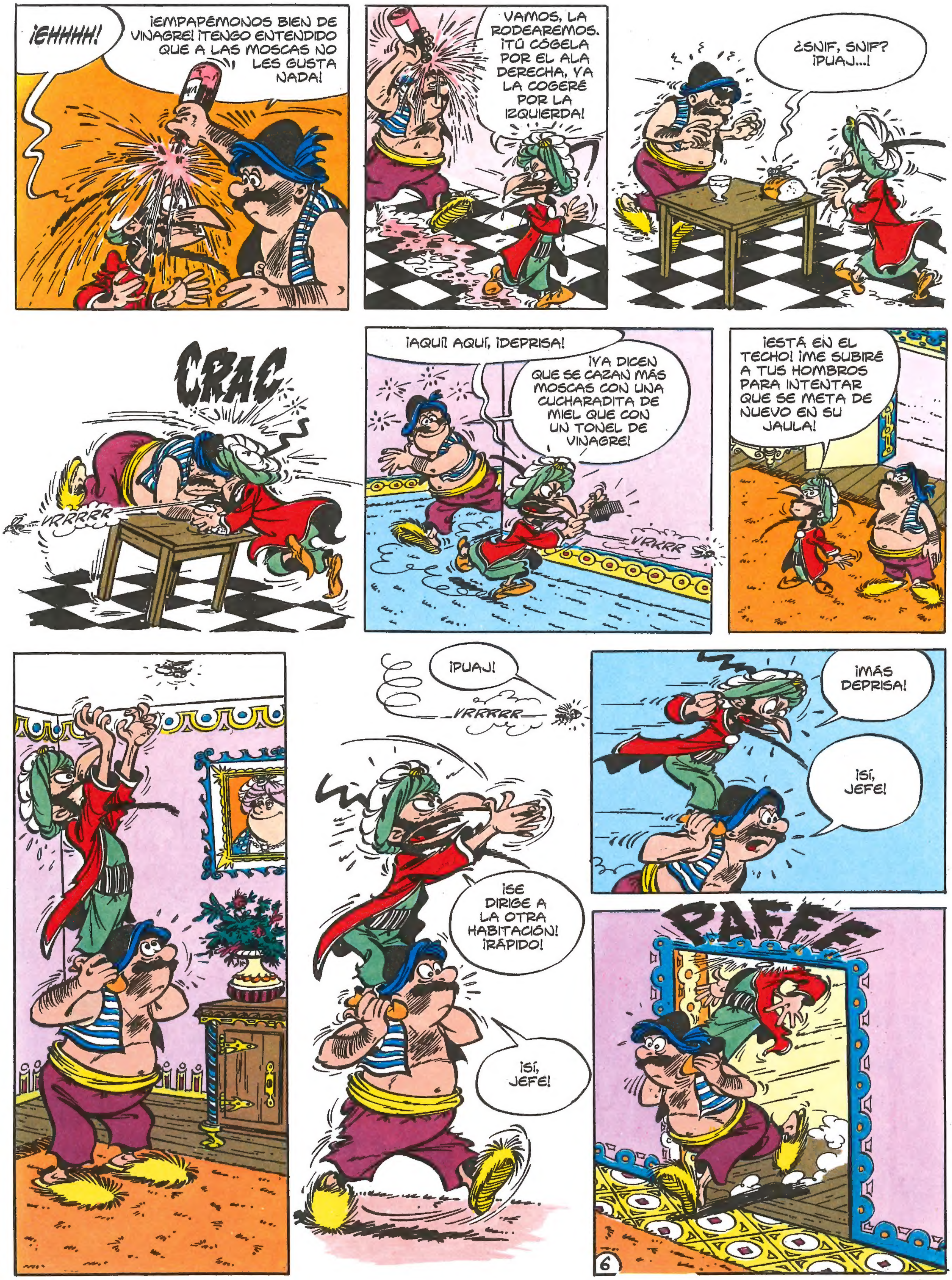

EN MEDIO DE UN GRAN ENTUSIASMO POPULAR, BAGDAD ACOGE UNA BRILLANTE EMBAJADA EXTRANJERA.
EL SUEÑO FATAL
GUIÓN: GOSCINNY
ILUSTRACIONES: TABARY
¿EL PALACIO DEL CALIFA, POR FAVOR? VENGO A ESTRECHAR LOS LAZOS QUE TRADICIONALMENTE HAN UNIDO NUESTROS DOS GRANDES PAÍSES.
LA TERCERA A LA DERECHA.
DESDE LA PUERTA DE PALACIO, EL JEFE DE PROTOCOLO HACE LOS HONORES A LA FASTUOSA RECEPCIÓN...
SOY EL EMBAJADOR DE...
YA. PÓNGASE LAS BABUCHAS DE FIELTRO AL ENTRAR: ACABAMOS DE ENCERAR.
¡EMIR DE LOS CREYENTES! ¡EL EMBAJADOR YA ESTÁ AQUÍ!
ZZZZZ... ¿HMMM?
PERO MI BUEN IZNOGUD, ¡ES LA HORA DE MI SIESTA!
¡VAMOS! ¡VAMOS! LOS EMBAJADORES NOS TRAEN SIEMPRE REGALOS FASTUOSOS... ¿TENÉIS EL DISCURSO QUE OS PREPARÉ?
EN EL SALÓN DE LOS EMBAJADORES, LA CEREMONIA ESTÁ PRESIDIDA POR EL BUEN CALIFA HARÚN EL PUSSAH, ACOMPAÑADO DE SUS DIGNATARIOS...
ZZZZZ
EL REY, MI JEFE, OS ENVÍA SUS SALUDOS Y UN BONITO REGALO PARA ESTRECHAR LOS LAZOS QUE HAN UNIDO TRADICIONALMENTE NUESTROS DOS GRANDES PAÍSES.
¡TIENEN BUENA PINTA ESTOS REGALOS!
¡EMIR DE LOS CREYENTES! ¡EL DISCURSO!
¿HMMM?
MUCHAS GRACIAS, REMITIDLE TAMBIÉN MIS SALUDOS Y VAMOS A VER LOS REGALOS.
NO ESTÁ MAL ESTE DISCURSO...
¿Y EL REGALO?
¡AH, SÍ...! ¡PORTEADOR DEL REGALO!
¡EL REGALO!
¡EL REGALO!
¡EL REGALO!
¡YA VOY, YA VOY!

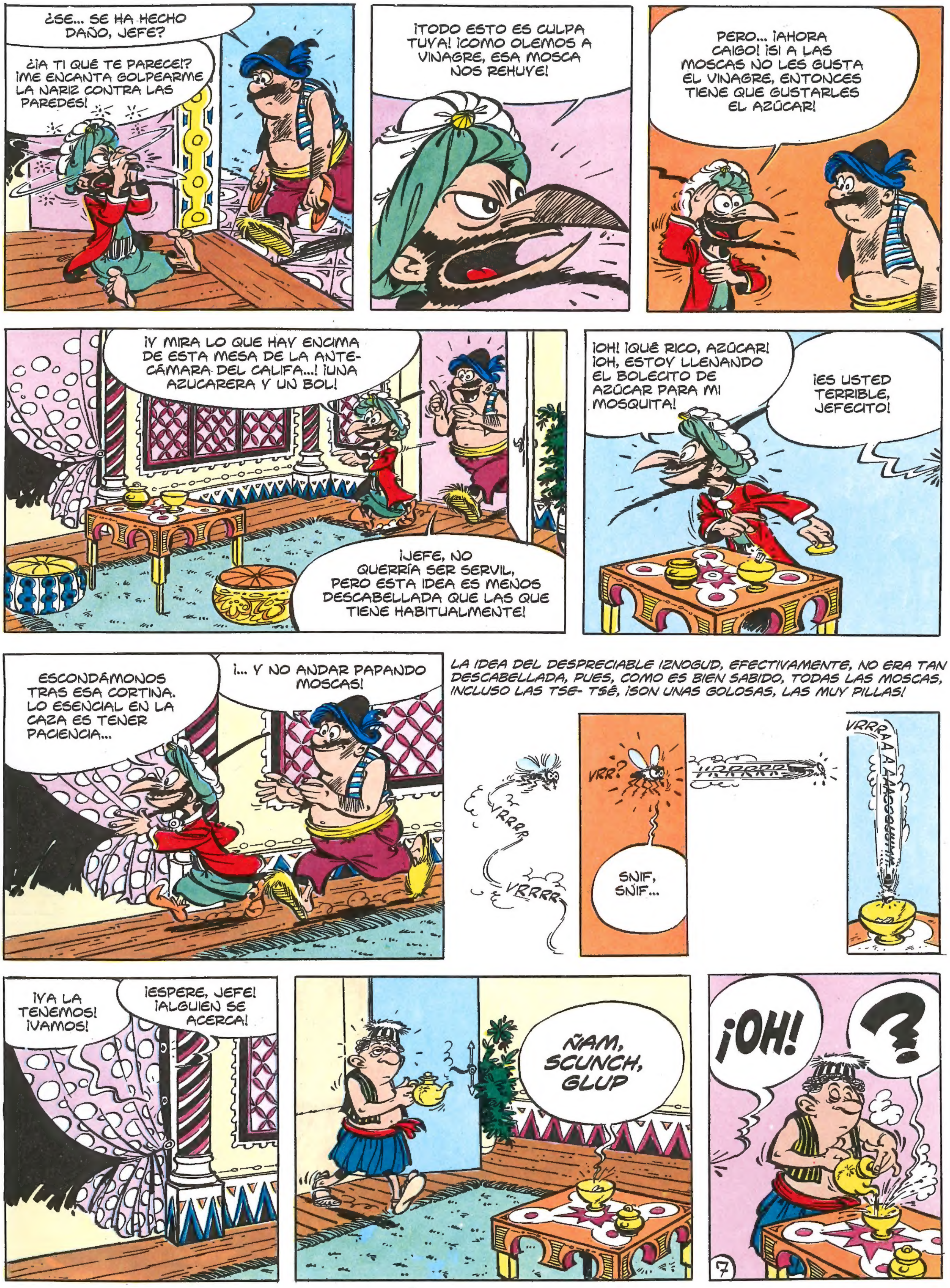
¡TRAE!
ES UN LLAVERO.
¡AH, QUÉ DETALLE!
BUENO, YO ME VOY A DORMIR.
ME SABE MAL, NO HE PENSADO EN TRAERLE A USTED UN REGALO... QUIZÁ SU CALIFA ESTÉ DISPUESTO A PRESTARLE SU LLAVERO...
PERO... ¿Y TODOS LOS DEMÁS PAQUETES?
AH, ESO ES MI EQUIPAJE PERSONAL... PERO ¡AHORA QUE LO PIENSO! PUEDE QUE TENGA UN REGALO QUE LE DIVERTIRÁ. SE TRATA DE UNO DE LOS ANIMALES MÁS FEROCES DE MI PAÍS.
¿UN ANIMAL FEROZ?
ESO ES. PUEDE PASAR A RECOGERLO MAÑANA, EN LA EMBAJADA. ESTO AYUDARÁ A ESTRECHAR LOS LAZOS QUE TRADICIONALMENTE HAN UNIDO NUESTROS DOS PAÍSES.
¡UNA FIERA!
ESA NOCHE, EL INNOMBRABLE GRAN VISIR TUVO SUEÑOS DELICIOSOS...
¡VIVA IZNOGUD I, NUESTRO REPUGNANTE NUEVO CALIFA!
ASÍ QUE A LA MAÑANA SIGUIENTE, NUESTRO GRAN VISIR, ACOMPAÑADO DE SU FIEL SECUAZ, DILÁ LARÁ...
¡ME DEVORA LA IMPACIENCIA DE VER LO QUE ESA BESTIA SALVAJE HARÁ CON MI DESAFORTUNADO PREDECESOR!
AMBASSADE
MIS RESPETOS MÁS PROTOCOLARIOS, EXCELENCIA.
SU VISITA, OH GRAN VISIR, CONTRIBUIRÁ A ESTRECHAR TODAVÍA MÁS LOS LAZOS QUE TRADICIONALMENTE HAN UNIDO NUESTROS DOS GRANDES PAÍSES.
¡BUENO, BASTA DE CHÁCHARA! ¿DÓNDE ESTÁ ESA BESTIA?
¡AH, SÍ!
¿ESTÁ AHÍ DENTRO?
¡POR SUPUESTO! ¡ES DEMASIADO PELIGROSA PARA DEJARLA EN LIBERTAD!

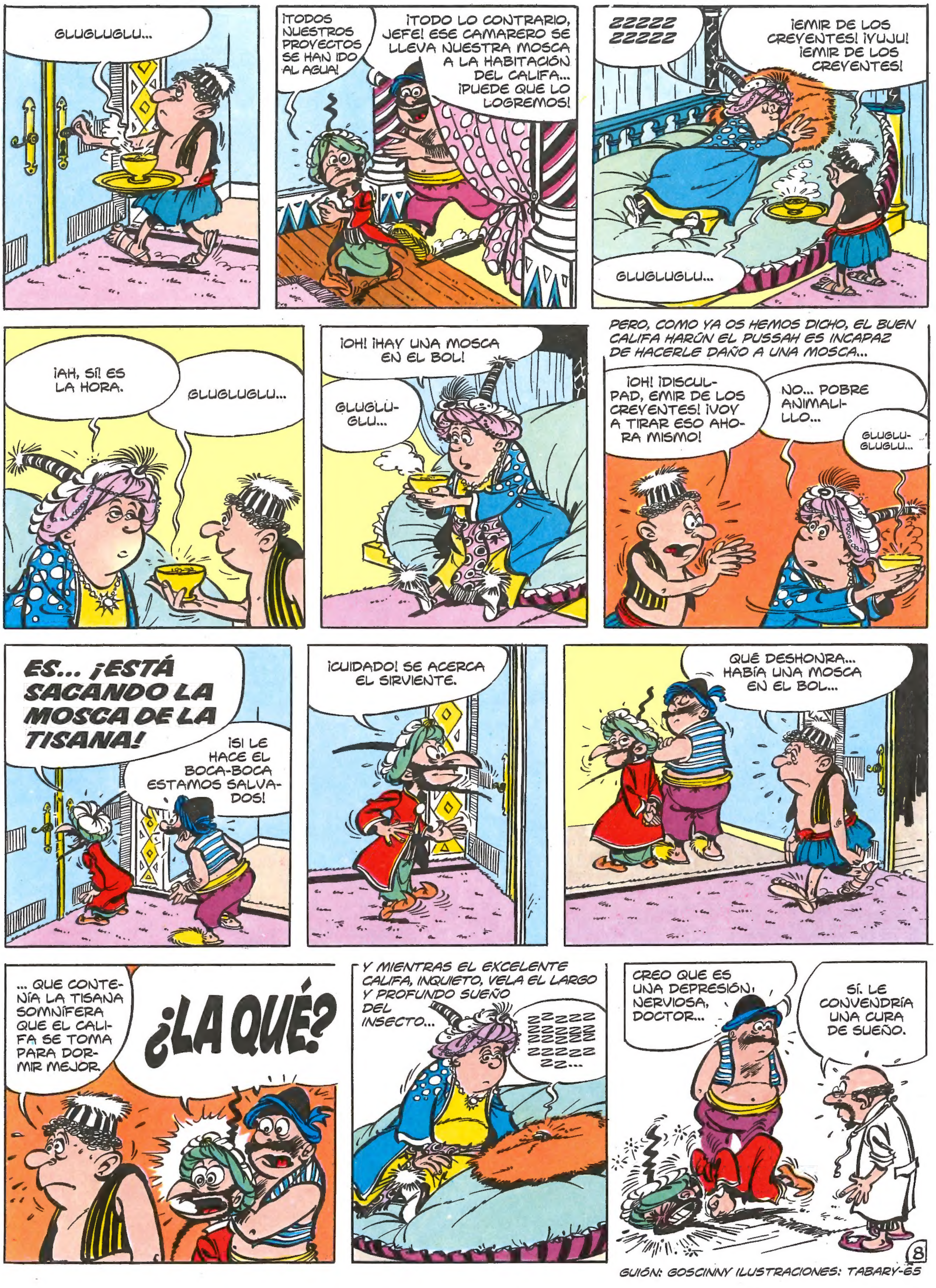
PERO SI ES...
¡... UNA MOSCA TSE-TSÉ!
SÍ, YA SÉ, YA SÉ. ES UNA MOSCA.
TSE-TSÉ.
OIGA, ACEPTO QUE ME TUTEEN, PERO NO ME GUSTA QUE ME TOMEN EL PELO. ¿QUÉ HACE ESTA MOSCA PARA SER TAN PELIGROSA?
DA MUCHO SUEÑO.
¿SUEÑO?
CUANDO ESTA MOSCA PICA A ALGUIEN, ¡LA VÍCTIMA SE DUERME PARA SIEMPRE! ES LA ENFERMEDAD DEL SUEÑO. ¡Y, DE MOMENTO, NADIE HA ENCONTRADO EL MODO DE CURAR A LOS ENFERMOS AFECTADOS POR ESTA TERRIBLE ENFERMEDAD!
INTERESANTE... ¡MUY INTERESANTE!
JEFE, ¡QUE LUEGO LOS PROBLEMAS NOS CAEN ENCIMA COMO MOSCAS!
CONSEGUIRÉ QUE ESTE SIMPÁTICO INSECTO PIQUE AL CALIFA... Y ENTONCES... ¡A DORMIR! ¡POR FIN SERÉ CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
A MÍ ME PASA COMO A VOSOTROS: NO ME LO CREO.
MÁS TARDE...
VEAMOS... ¿CÓMO LOGRAR QUE ESTA MOSCA PIQUE AL CALIFA?
LA LA LA...
¿QUÉ HACES?
LE PREPARO LA CAMA, JEFE. COMO SIN DUDA LA MOSCA ACABARÁ PICÁNDOLE A USTED, HE PENSADO QUE...
¡YA ESTOY HARTO DE TU ESTÚPIDO PESIMISMO! ¡POR ESO SIEMPRE ACABAN YENDO MAL LAS COSAS!
¡ESTÁS DESPEDIDO! ¡EXPULSADO! ¡CESADO! ¡VAMOS, A LA CALLE!
PERO... ¿QUÉ MOSCA LE HA PICADO?


Y OTRA COSA: ¡ESTOY HARTO DE QUE LA GENTE QUE ME RODEA SE PASE EL DÍA HACIENDO JUEGOS DE PALABRAS! ¡TODO EL MUNDO TIENE QUE HACER EL PAYASO EN MIS HISTORIAS!
¡YA TENÍA LA MOSCA DETRÁS DE LA OREJA Y NO HE PODIDO EVITAR SOLTÁRSELAS COMO MOSCAS A ESA MOSQUITA MUERTA!
CLAC
AH, ÉSTA ES LA PUERTA DE LA HABITACIÓN DEL CALIFA... ME RESULTA EXTRAÑO ESO DE ESTAR CONCHABADO CON UNA MOSCA...
¡HA LLEGADO TU MOMENTO! ¡VAMOS, MÉTETE POR EL AGUJERO DE LA CERRADURA!
VRRRRRRR
¡EEEEH!
¡MI MOSCA!
¡CHIST! ¡VA A DESPERTAR AL CALIFA! YA DORMÍA CUANDO HE VENIDO A CANTARLE LA NANA DE CADA TARDE.
VRRRRRR
PAF
VRRRR
ECHARÉ UN SUEÑECITO...
ZZZZZZ ZZZZZZ
¡CENTINELA! ¿CÓMO TE ATREVES A DORMIRTE ESTANDO DE GUARDIA? ¡ESTO TE VA A COSTAR MUY CARO!
OYE, ¿ACASO HABLO PARA LAS PAREDES?
VRRRRR
4


QUÉ SUEÑO...
ZZZZZ ZZZZZ
¡RRRRR
¿NO HABRÉIS VISTO UNA...?
ZZZZZ ZZZZ
ZZZZ ZZZZ
¡LA HAN VISTO!
¡DILÁ! ¡AYÚDAME A ENCONTRAR A MI MOSCA!
YO YA NO TRABAJO PARA USTED.
TENDRÁ QUE ENCONTRARLA USTED SOLO: ¡Y NO SEA MOSCARDÓN...!
OYE, DILÁ, ES QUE ANTES ME HE MOSQUEADO POR LO DE LA MOSCA...
¡ME HA HERIDO USTED MORALMENTE! ¡ME HA HUMILLADO! ¡HA HERIDO MIS SENTIMIENTOS MÁS PROFUNDOS! MI DIGNIDAD Y MI AMOR PROPIO HAN SUFRIDO... Y ESO YA ES IRREPARABLE.
TENDRÁS UN AUMENTO DE 3 MARAVEDÍES POR AÑO.
¡LA HE VISTO POR ALLÍ, JEFE! ¡SEGURO QUE SE DIRIGÍA A LAS COCINAS!
ZZZZ
ZZZZ ZZZZ
ZZZZ ZZZZ
ZZZZZ
ZZZZGLUU ZZZZGLUU
ZZZZ ZZZ
NO HAY DUDA DE QUE HA PASADO POR AQUÍ, PERO ¿DÓNDE ESTÁ AHORA?
¡GLUP! ¡ÑAM! ¡¡SCUNCH!!
ESE MOSCÓN SE ESTÁ COMIENDO EL COSTRÓN.
¡INCLUSO LAS MOSCAS SE LAS APAÑAN PARA HACER JUEGOS DE PALABRAS!
VENGA, ¡VAMOS ALLÁ!
¡ESPERE, JEFE!
5
¿Y AHORA QUÉ PASA? ¡ESTOY HASTA LAS NARICES DE TUS CUENTOS!
¡DEBEMOS PROTEGERNOS DE LAS PICADURAS DE ESTA MOSCA, JEFE!


¡EHHHH!
¡EMPAPÉMONOS BIEN DE VINAGRE! ¡TENGO ENTENDIDO QUE A LAS MOSCAS NO LES GUSTA NADA!
VAMOS, LA RODEAREMOS. ¡TÚ CÓGELA POR EL ALA DERECHA, YA LA COGERÉ POR LA IZQUIERDA!
¿SNIF, SNIF? ¡PUAJ...!
CRAC
VRRRRR
¡AQUÍ! AQUÍ, ¡DEPRISA!
¡YA DICEN QUE SE CAZAN MÁS MOSCAS CON UNA CUCHARADITA DE MIEL QUE CON UN TONEL DE VINAGRE!
VRKRR
¡ESTÁ EN EL TECHO! ¡ME SUBIRÉ A TUS HOMBROS PARA INTENTAR QUE SE META DE NUEVO EN SU JAULA!
¡PUAJ!
VRRRRR
¡MÁS DEPRISA!
¡SÍ, JEFE!
¡SE DIRIGE A LA OTRA HABITACIÓN! ¡RÁPIDO!
¡SÍ, JEFE!
PAFFF
6


¿SE... SE HA HECHO DAÑO, JEFE?
¿IA TI QUÉ TE PARECE!? ¡ME ENCANTA GOLPEARME LA NARIZ CONTRA LAS PAREDES!
¡TODO ESTO ES CULPA TUYA! ¡COMO OLEMOS A VINAGRE, ESA MOSCA NOS REHUYE!
PERO... ¡AHORA CAIGO! ¡SI A LAS MOSCAS NO LES GUSTA EL VINAGRE, ENTONCES TIENE QUE GUSTARLES EL AZÚCAR!
¡Y MIRA LO QUE HAY ENCIMA DE ESTA MESA DE LA ANTE-CÁMARA DEL CALIFA...! ¡UNA AZUCARERA Y UN BOL!
¡JEFE, NO QUERRÍA SER SERVIL, PERO ESTA IDEA ES MENOS DESCABELLADA QUE LAS QUE TIENE HABITUALMENTE!
¡OH! ¡QUÉ RICO, AZÚCAR! ¡OH, ESTOY LLENANDO EL BOLECITO DE AZÚCAR PARA MI MOSQUITA!
¡ES USTED TERRIBLE, JEFECITO!
ESCONDÁMONOS TRAS ESA CORTINA. LO ESENCIAL EN LA CAZA ES TENER PACIENCIA...
¡... Y NO ANDAR PAPANDO MOSCAS!
LA IDEA DEL DESPRECIABLE IZNOGUD, EFECTIVAMENTE, NO ERA TAN DESCABELLADA, PUES, COMO ES BIEN SABIDO, TODAS LAS MOSCAS, INCLUSO LAS TSE- TSÉ, ¡SON UNAS GOLOSAS, LAS MUY PILLAS!
VRRRR
VRRRR
VRR?
SNIF, SNIF...
VRRRRRR
VRRRAAAAAAAOUUUHH
¡YA LA TENEMOS! ¡VAMOS!
¡ESPERE, JEFE! ¡ALGUIEN SE ACERCA!
ÑAM, SCUNCH, GLUP
¡OH!
?
7


GLUGLUGLU...
¡TODOS NUESTROS PROYECTOS SE HAN IDO AL AGUA!
¡TODO LO CONTRARIO, JEFE! ESE CAMARERO SE LLEVA NUESTRA MOSCA A LA HABITACIÓN DEL CALIFA... ¡PUEDE QUE LO LOGREMOS!
ZZZZZ ZZZZZ
¡EMIR DE LOS CREYENTES! ¡YUJU! ¡EMIR DE LOS CREYENTES!
GLUGLUGLU...
¡AH, SÍ! ES LA HORA.
GLUGLUGLU...
¡OH! ¡HAY UNA MOSCA EN EL BOL!
GLUGLU-GLU...
PERO, COMO YA OS HEMOS DICHO, EL BUEN CALIFA HARÚN EL PUSSAH ES INCAPAZ DE HACERLE DAÑO A UNA MOSCA...
¡OH! ¡DISCULPAD, EMIR DE LOS CREYENTES! ¡VOY A TIRAR ESO AHORA MISMO!
NO... POBRE ANIMALILLO...
GLUGLU-GLUGLU...
ES... ¡ESTÁ SACANDO LA MOSCA DE LA TISANA!
¡SI LE HACE EL BOCA-BOCA ESTAMOS SALVADOS!
¡CUIDADO! SE ACERCA EL SIRVIENTE.
QUÉ DESHONRA... HABÍA UNA MOSCA EN EL BOL...
... QUE CONTENÍA LA TISANA SOMNÍFERA QUE EL CALIFA SE TOMA PARA DORMIR MEJOR.
¿LA QUÉ?
Y MIENTRAS EL EXCELENTE CALIFA, INQUIETO, VELA EL LARGO Y PROFUNDO SUEÑO DEL INSECTO...
ZZZZZ ZZZZZ ZZZZZ ZZZZZ ZZ...
CREO QUE ES UNA DEPRESIÓN NERVIOSA, DOCTOR...
SÍ. LE CONVENDRÍA UNA CURA DE SUEÑO.
8
GUIÓN: GOSCINNY ILUSTRACIONES: TABARY-65